

6

EUSKARA

Patxi Juaristi (*)

(*) **Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Unibertsitate Zuzendaria.**
Director de Universidades del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA EN EL MUNDO Y EN LA UNIÓN EUROPEA
3. EL CASO VASCO: EL EUSKARA
4. POBLACIÓN DE LA C.A. DE EUSKADI CAPAZ DE ENTENDER Y HABLAR EUSKARA. EVOLUCIÓN
5. EVOLUCIÓN DEL EUSKARA POR TERRITORIOS
 - 5.1. Álava
 - 5.2. Bizkaia
 - 5.3. Gipuzkoa
6. EVOLUCIÓN DEL EUSKARA SEGÚN EDADES
7. LA LENGUA MATERNA EN LA C.A. DE EUSKADI
 - 7.1. Álava
 - 7.2. Bizkaia
 - 7.3. Gipuzkoa
8. EL PAPEL DE LA ENSEÑANZA
9. EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS
10. IDIOMA DE USO EN EL HOGAR
 - 10.1. Álava
 - 10.2. Bizkaia
 - 10.3. Gipuzkoa
11. TIPOLOGÍA EN LA EVOLUCIÓN LINGÜÍSTICA: ÍNDICE *B/LA*
 - 11.1. En Álava
 - 11.2. En Bizkaia
 - 11.3. En Gipuzkoa
12. CONCLUSIONES
13. BIBLIOGRAFÍA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. HIZKUNTZAK MUNDUAN ETA EUOPAR BATASUNEAN
3. EUSKARA EUSKAL HERRIAN
4. EUSKARAZ ULERTZEKO ETA HITZ EGITEKO GAI DIRENEN BILAKAERA EUSKAL AEn
5. LURRALDEAREN ARABERAKO EUSKARAREN BILAKAERA
 - 5.1. Araba
 - 5.2. Bizkaia
 - 5.3. Gipuzkoa
6. ADINAREN ARABERAKO EUSKARAREN BILAKAERA
7. AMA HIZKUNTZA EUSKAL AEn
 - 7.1. Araba
 - 7.2. Bizkaia
 - 7.3. Gipuzkoa
8. IRAKASKUNTZAREN ERAGINA
9. HELDUEN EUSKALDUNTZE ETA ALFABETATZEA
10. ETXEAN HITZ EGITEN DEN HIZKUNTZA
 - 10.1. Araba
 - 10.2. Bizkaia
 - 10.3. Gipuzkoa
11. HIZKUNTZA-BILAKAERAREN TIPOLOGIA: *B/LA* INDIZEA
 - 11.1. Araban
 - 11.2. Bizkaian
 - 11.3. Gipuzkoan
12. ONDORIOAK
13. BIBLIOGRAFIA

*Batzutan uste dut
Euskarak bizirik
Iraungo duela
luzaro oraindik
Eta idatzi egiten dut begiak
Sortalderantz lasairik.
Bestetzutan badirudit
euskara heriotzetik
hurbilegi dagoela
zauri hilgarriz beterik
eta idatzi egiten dut begiak
sortalderantz oraindik.
Inoiz ere ez dut
Zapuzten euskararik,
ezergatik ere
utzita ez dago konturik.
Eta idatzi egiten dut begiak
sortalderantz emerik.*

Bittoriano Gandiaga

1. INTRODUCCIÓN

Al igual que otros muchos países de Europa, tanto la C.A. de Euskadi como Euskal Herria en su conjunto viven un momento de transición. Las que fueron estructuras fundamentales tanto en lo político como en lo económico y cultural se encuentran cuestionadas, sin que todavía hayamos encontrado otras bases que sirvan de guía a esta sociedad heterogénea en el futuro. Dicho de otro modo, ante un nuevo modelo de sociedad que aún está sin definir ni establecerse con claridad, nos asaltan profundas dudas sobre las decisiones a tomar y los caminos a seguir, y ello nos provoca la sensación de que la sociedad vasca se encuentra en un estado de auténtica crisis, de la que no son sino una muestra los profundos cambios demográficos, las transformaciones del modelo económico, la crisis de valores, los proyectos políticos enfrentados entre sí o las incertidumbres en torno al futuro de la cultura vasca (Juaristi, 2001).

Muestra de esa crisis son, asimismo, los desacuerdos que entre nosotros hay a la hora de interpretar la situación que vive el euskara y de establecer iniciativas de actuación ante la misma. De hecho, no tenemos claro aún qué modelo lingüístico queremos para el futuro, ni si Euskal Herria habrá de ser monolingüe euskaldun, bilingüe o plurilingüe, es decir, nuestra sociedad tiene dificultades de cohesión cara a solucionar una cuestión tan importante como es la idiomática. Más aún, a menudo creo que no hemos alcanzado el mínimo acuerdo necesario para avanzar en esa dirección.

Pero independientemente de tales discusiones, es innegable que en torno al euskara se están produciendo cambios de gran calado: el aumento del número de euskaldunes, la expansión experimentada por el modelo D, el peso alcanzado por los euskaldunberris (neo-vascófonos), la llegada de inmigrantes... Las transformaciones que en el mundo del euskara comenzaron tras la muerte de Franco no han concluido en absoluto, sin que conozcamos a ciencia cierta qué futuro nos espera en el ámbito de la lengua.

Si no queremos perder el norte en este contexto, es importante saber dónde estamos y hacia dónde nos dirigimos, y ello hace imprescindible el intercambio de los distintos análisis, reflexiones y opiniones que surgen en torno al euskara,

1. SARRERA

Europako herrialde askotan bezala, trantsizio sasoian gaude Euskal Autonomia Elkartearen (EAE) eta, oro har, Euskal Herrian. Iraganeko oinarriak izan diren egitura politiko, ekonomiko eta kulturalak zalantzan jarri dira, baina oraindik ez ditugu aurkitu etorkizunean gizarte heterogeneo hau gidatuko dituzten oinarriak. Beste hitz batzuekin esanda, datorkigun gizarte eredu berria deskubritu eta finkatu barik dagoen une honetan, hartu beharreko erabakiei eta jarraitu beharreko bideei buruzko zalantza izugarriak sortzen zaizkigu; eta horrek euskal gizartearen krisialdi izugarria dagoen sententzia sortzen du. Bizi dugun trantzearen adierazle batzuk besterik ez dira aldaketa demografiko sakonak, eredu ekonomikoaren birmoldaketak, balioen krisia, egitasmo politiko desberdinen arteko gatazka bortitzak edo euskal kulturaren etorkizunari buruzko zalantzak (Juaristi, 2001).

Gure artean bizi ditugun euskararen inguruko ikuspuntu eta egitasmo desberdinen arteko gatazka eta eztabaidak ere krisi honen adierazleetariko bat dira. Oraindik ez dago argi zernolako hizkuntza eredu nahi dugun etorkizunerako: Euskal Herri euskaldun elebakarra, elebiduna edo eleanitza. Hots, arazoak ditugu gizarte kohesioarentzako hain garrantzitsua den hizkuntzaren auzia konpontzeko. Gehiago esango dut, sarritan iruditzen zait aurrera egiteko beharrezkoa den adostasun minimorik ere ez daukagula gai honen inguruan.

Eztabaidak eztabaida, uka ezina da euskararen inguruan aldaketa garrantzitsuak gertatzen ari direla. Euskaldun kopuruaren hazkundea, D ereduaren hedakuntza, euskaldun berrien ugartzea, etorkinen etorrera... Franco hil ostean euskararen mundua eraldatzen hasi zen, eta oraindik aldaketa prozesu horretan guztiz murgildurik dago, etorkizuna nolakoa izango den zehatz-mehatz ez dakigularik.

Testuinguru honetan, garrantzitsua da non gauden eta nora goazen ezagutzera, hain zuzen ere, iparra non dagoen ez ahazteko. Euskararen inguruko azterketak, gogoetak edota iritzi trukaketak ezinbestekoak dira datorkiguna aurreikuste-

para así ser capaces de tomar las decisiones más adecuadas y abordar la era de la postmodernidad libres de todo trauma y complejo.

El objeto de este artículo es examinar las variables y factores que influyen en las relaciones para con el euskara y en el propio euskara, y así lograr un mayor conocimiento del momento actual y del futuro de esta lengua en la C.A. de Euskadi, pues el hecho de que en esta comunidad autónoma residan casi tres cuartas partes de la población de Euskal Herria y más del 80% de los vasco parlantes hacen que todo lo relacionado con el euskara en la C.A. de Euskadi tenga profundas consecuencias en el porvenir del idioma, de tal manera que un examen de la actual y potencial situación de éste en la C.A. de Euskadi nos indica cuáles son sus posibilidades de supervivencia.

ko, behar bezalako erabakiak hartzeko eta aro postmodernoan inolako trauma eta konplexurik gabe sartzeko.

Artikulu honen xedea da euskararekin harremanetan edo euskararengan eragiten dauden aldagai eta faktoreak aztertzea, EAEko euskararen oraina eta geroa apur bat hobeto ezagutzeko. EAEn Euskal Herriko biztanleen ia hiru laurden eta euskaldunen %80tik gora bizi dela kontuan hartzen badugu, uka ezina da EAEn euskararekin gertatzen denak eragin izugarria duela euskararen etorkizunean. Alegia, EAEko euskararen oraina eta geroa aztertuz, euskarak etorkizunean bizitzeko dauzkan aukerak ezagutzen ari gara.

2. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA EN EL MUNDO Y EN LA UNIÓN EUROPEA

Se calcula que hoy en día perviven entre 5.000 y 6.000 idiomas, aunque se cree que muchos de ellos desaparecerán en los próximos años (Junyent 1993, Hale 1992 y Krauss 1992). En efecto, los datos recogidos hasta ahora muestran que en los últimos treinta años ha ido disminuyendo paulatinamente el número de idiomas hablados (Sasse, 1992; Comrie, Matthews y Polinsky, 1996; Wurm, 2000; Hagège, 2000), y que mientras la mayoría de lenguas han perdido hablantes, sólo algunas de ellas, tales como el inglés, el castellano o el ruso han ido aumentando el de los suyos (Junyent, 1999; Dixon, 1997; Nettle, 1999; Moreno Cabrera, 2000). Ante este panorama, muchos investigadores no dudan en calificar la desaparición de lenguas como uno de los más graves problemas de este siglo (Hale, 1992; Krauss, 1992).

Según se afirma en el Informe que sobre las Lenguas del Mundo realizamos bajo el patrocinio de la UNESCO (Juaristi et al., 2005), el 46% de los idiomas actualmente vivos en el planeta se hallan en riesgo de desaparición, debido a siete factores que conducen a ello, y que van desde cuestiones políticas y militares hasta cambios socioculturales, pasando por problemas de tipo económico, demográfico, la ausencia de protección y ayuda institucional, las actitudes ante el idioma y las distintas situaciones lingüísticas. De acuerdo con el informe mencionado, todos estos factores fomentan la homogeneización lingüística y cultural.

Esos mismos problemas han tenido y tienen consecuencias directas sobre las lenguas de Europa, pues desde el surgimiento del estado-nación en el siglo XVI han sido muchas las comunidades lingüísticas europeas que, carentes de un poder político propio, se han visto colonizadas, reprimidas y víctimas de violaciones de derechos, con su patrimonio lingüístico directamente afectado por decisiones tomadas durante siglos por los Estados en contra de las lenguas y, cabe decir, de esas propias comunidades lingüísticas (Juaristi et al., 2005).

Según diversas fuentes, hoy día se hablan más de 125 lenguas en la Unión Europea, muchas de ellas fruto de las migraciones habidas en los últimos años. En Francia, por ejemplo, son 600.000 personas las que utilizan el árabe argelino, 500.000 los hablantes del amaziight (idioma de la familia del berebere argelino) y 200.000 quienes hablan el árabe de Túnez (Juaristi et al., 2005). De igual manera, en Londres hay 143.000 hablantes del punjabí, 138.000 del gujaratí y 125.000 del hindi/urdu (Baker y Eversley, 2000).

Si nos centramos exclusivamente en los idiomas originarios de los 25 Estados que componen la Unión Europea, veremos que en ésta se habla, en la actualidad, un total de 63 lenguas diferentes, es decir, nada más que el 1% de las existentes en todo el mundo. Así pues, de la Unión Europea procede una parte mínima del patrimonio lingüístico universal (Price, 2000).

¿Cuál es la razón de esta realidad? ¿Por qué hay en la Unión Europea menor cantidad de lenguas que en otros lugares del planeta? Tal como se ha comentado al hilo del Informe sobre las Lenguas del Mundo (Juaristi et al., 2005) son siete los problemas que más han incidido en el debilitamiento y la de-

2. HIZKUNTZAK MUNDUAN ETA EUROPAR BATASUNEAN

Gaur egun bizirik dauden hizkuntzen kopurua 5.000 eta 6.000 bitartekoa dela uste da. Ala eta guztiz ere, badirudi hauetariko asko hil egingo direla hurrengo urteetan (Junyent 1993, Hale 1992 eta Krauss 1992). Izan ere, orain arte bildu diren datuek zera erakusten dute: azken hogeita hamar urteotan munduan hitz egiten diren hizkuntzen kopurua apurka-apurka murrizten joan dela (Sasse, 1992; Comrie, Matthews eta Polinsky, 1996; Wurm, 2000; Hagège, 2000). Bestalde, hizkuntza gehienetako hiztun kopurua gutxitzen ari da, eta ingelesa, gaztelera edo errusierak bezalako hizkuntza handien hiztun kopurua, berriz, handitzen (Junyent, 1999; Dixon, 1997; Nettle, 1999; Moreno Cabrera, 2000). Ikerlari asko dira esaten dutenak hizkuntz desagertzea dela mende honetako arazorik larrienetakoa (Hale, 1992; Krauss, 1992).

UNESCO-ren babespean egin genuen Munduko Hizkuntzei Buruzko Txostenaren arabera (Juaristi et al., 2005), munduan gaur egun bizirik dauden hizkuntzen %46 desagertzeko arriskuan dago. Eta hori horrela da hizkuntzen heriotza bultzatzen ari diren zazpi eratako arazoak daudelako: arazo politikoa eta militarra, aldaketa soziokulturalak, arazo ekonomikoekin zerikusia duten arazoak, arazo demografikoek sortzen dituztenak, instituzioen babes edo laguntza falta, hizkuntzekiko jarrerari loturiko arazoak eta egoera linguistikoari loturiko arazoak. Egindako ikerketaren arabera, arazo hauek guztiek homogeneotasun linguistiko eta kulturala bultzatzen ari dira.

Arao hauek guztiek Europako hizkuntzengan ere eragin zuzena izan dute eta gaur egun ere badute. XVI. mendean estatua nazioa sortu zenetik, ugariak izan dira botere politikorik lortu ez duten hizkuntza elkarteek ezagutu dituzten kolonizazioak, errepresioak eta eskubideen bortxaketak. Ez da kasualitatea Europa izatea hizkuntza aniztasun txikiena duen kontinentea. Hots, mendeetan Europako estatuek hizkuntzen eta, oro har, hizkuntza komunitateen aurka hartu dituzten erabakiek eragin zuzena izan dute Europako ondare linguistikoa murrizterakoan (Juaristi et al., 2005) ere.

Zenbait iturriren arabera, 125 hizkuntza baino gehiago hitz egiten dira, gaur egun, Europar Batasunean. Hauetariko asko azken urteetan izan diren migrazioen ondorio dira. Frantzia, adibidez, Algeriako arabiera hitz egiten duten 600.000 hiztun daude, kabyle (Algeriako Bereber familiako hizkuntza) hitz egiten duten 500.000 hiztun, eta Tunisiako arabiera hitz egiten duten 200.000 hiztun (Juaristi et al., 2005). Londresen panjabia hitz egiten duten 143.000 hiztun daude, baita gujaratía hitz egiten duten 138.000 hiztun eta hindi/urdu hitz egiten duten 125.900 hiztun (Baker eta Eversley, 2000).

Etorkinen hizkuntzak alde batera utzi eta Europar Batasuna osatzen duten 25 estatuetan jatorria duten hizkuntzak hartzen baditugu bakarrik, 63 hizkuntza hitz egiten dira, gaur egun, Europar Batasunean. Alegia, munduko hizkuntza guztien %1 dago bakarrik Batasunean. Esanak esan, munduko ondare linguistikoaren parte oso txikia dago Europar Batasunean (Price, 2000).

Zergatik gertatu da hau? Zergatik dago Batasunean munduko beste zonalde batzuetan baino hizkuntza gutxiago? Munduko hizkuntzei buruzko txostenean ikusi ahal izan dugun bezala (Juaristi et al., 2005), lehen aipatu ditugun zazpi arazoei eragin zuzena izan dute Europar Batasuneko hiz-

saparición de lenguas en la Unión Europea. Durante siglos, gran parte de los Estados que conforman la misma se han valido para lograr sus objetivos de discriminaciones políticas, violaciones de derechos humanos, desplazamientos masivos y forzosos de poblaciones y de una utilización interesada de las fronteras administrativas, con los consiguientes efectos negativos de tales medidas en multitud de comunidades lingüísticas (Juaristi et. al., 2005). Ello no impide que hoy en día sigan existiendo en la Unión gran cantidad de minorías étnicas y lingüísticas que no gozan de ningún tipo de autonomía o poder político, y por ende, sin casi instrumentos para elaborar políticas que puedan proteger sus idiomas.

kuntzak ahuldu eta desagerrarazterakoan. Batasuna osatzen duten estatu askok diskriminazio politikoak, giza eskubideen bortxaketak, indarrez egindako elkarreen lekualdatzeak eta muga administratiboen erabilera interesatuak bultzatu dituzte mendeetan, eta horrek eragin negatiboa izan du hainbat eta hainbat komunitate linguistikorengan (Juaristi et. al., 2005). Are gehiago, gaur egun ere gutxiengo etniko eta linguistiko asko dago Batasunean inolako autonomia edo eskumen politikorik gabe. Eta horrek zera esan nahi du: euren hizkuntzak babesteko eta behar bezalako hizkuntza politikak bultzatzeko baliabide gutxi dutela. Ondorioz, munduko ondare linguistikoaren parte garrantzitsuena Europar Batasunetik kanpo dago gaur egun.

3. EL CASO VASCO: EL EUSKARA

En Europa han desaparecido muchos idiomas a lo largo de los siglos, pero el euskara ha conseguido pervivir hasta nuestros días. A pesar de los múltiples problemas y adversidades que, sobre todo durante el siglo XX, le han acuciado, el euskara ha llegado vivo a la época moderna.

Es evidente, sin embargo, que siglo tras siglo, ha visto cómo se reducía su ámbito geográfico, pues según atestiguan las investigaciones toponímicas realizadas hasta ahora, hace veinte siglos el euskara se extendía por un territorio diez veces mayor que el actual. De las 902.000 personas que en 1866 componían la población vasca, aproximadamente 471.000, es decir, más de la mitad, eran vascófonos o lingüísticamente euskaldunes (Aztiker, 2002). Hoy, al cabo de 140 años, los euskaldunes no alcanzan un tercio de la población vasca, concretamente sólo suponen el 25% de los habitantes de Euskal Herria.

No hay que olvidar, de todos modos, que los datos referentes a la competencia lingüística difieren notablemente entre la C.A. de Euskadi, Navarra e Iparralde, pues tal como se aprecia en la tabla 1, el mayor porcentaje de euskaldunes, esto es, de personas que entienden y hablan correctamente el idioma, corresponde a la C.A. de Euskadi (29,5%), y el menor porcentaje de los mismos a Navarra (10,3%).

Es igualmente reseñable la cantidad de cuasi-euskaldunes que hay en cada uno de esos tres territorios. Creemos, en efecto, que es un dato muy a tener en cuenta el de aquellos que, a pesar de expresarse con dificultad o incluso no saber hablar en euskara, sí son capaces de entenderlo o de leerlo, y es por ello que la puesta en práctica de políticas lingüísticas de apoyo expresamente dirigidas a estos colectivos podría dotar al euskara, a medio plazo, de una considerable cantidad de nuevos hablantes.

Competencia lingüística según territorio en Euskal Herria, 2001 (%)

1

Hizkuntza gaitasuna, lurraldearen arabera Euskal Herrian 2001 (%)

	Euskal AE C.A. de Euskadi	Nafarroa Navarra	Iparraldea Iparralde
Euskaldunak / Euskaldunes	29,5	10,3	24,7
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	11,4	6,6	11,9
Erdaldunak / Erdaldunes (castellanófonos y francófonos)	59,2	83,1	63,4
Laginaren tamaina / Tamaño de la muestra	3.600	1.504	1.717

Iturria: Eusko Jaurlaritzak. Kultura Saila. Soziolingüistika Inkesta 2001.

Fuente: Departamento de Cultura del Gobierno Vasco. Encuesta Sociolingüística 2001.

Pero las diferencias entre la C.A. de Euskadi, Navarra e Iparralde no sólo son llamativas por lo que se refiere a la competencia lingüística, sino también por la evolución que ha tenido el euskara en cada uno de dichos territorios.

Tal como muestra la Encuesta Sociolingüística de 2001 (Gobierno Vasco, 2005), el número de euskaldunes de la C.A. de Euskadi ha aumentado, especialmente entre los jóvenes, y la transmisión es casi absoluta cuando ambos padres son euskaldunes, pues a pesar de que los miembros de muchas parejas hablen en castellano entre sí, esas mismas personas tienden a utilizar el euskara para dirigirse a los hijos. Más aún,

3. EUSKARA EUSKAL HERRIAN

Mendeetan zehar Europako hizkuntza asko desagertu badira ere, euskara XXI. mendearaino heldu da. Arazo, istilu eta gora-behera ugari ezagutu ditu euskarak, batez ere XX. mendean baina aro modernoan sartzea lortu du.

Hala ere, uka ezina da mendez mende euskararen eremua murrizten joan dela. Orain arte egin diren toponimia azterketek argi erakusten dute orain dela hogeit hamar mendeko euskararen eremua egungoa baino hamar aldiz zabalagoa zela. 1866 urtean 902.000 euskal herritarretatik erdia baino gehiago, 471.000 inguru, euskal eleduna zen (Aztiker, 2002). Egun, 140 urte beranduago, euskal herritarren artean euskaldunak ez dira herenera iristen. Zehatzago esateko, Euskal Herriko biztanleriaren %25 da euskalduna.

Nolanahi ere, kontuan izan behar dugu desberdintasun nabarmenak daudela EAE, Nafarroa eta Iparraldearen artean, hizkuntza gaitasunari dagokionez. 1. taulan ikus daitekeen bezala, euskaldun gehien, hau da, euskaraz ondo ulertu eta hitz egiten duen jende gehien EAEn (%29,5) dago eta gutxien Nafarroan (%10,3).

Aipatzekoa ere bada ia-euskaldunen kopuru garrantzitsuak daudela hiru lurraldeetan. Euskaraz nekez hitz egin edo, hitz egin ez arren, ondo ulertu edo irakurtzen dutenen taldean jende asko dago, eta, hori, nire ustez, oso kontuan hartzeko datua da. Izan ere, talde hau osatzen duten hiztunei behar bezalako babesa ematen bazaie edota eurei espresuki zuzendutako hizkuntza politikak martxan jartzen badira, euskarak hiztun asko irabazi ditzake epe ertainean.

Hizkuntza gaitasunari dagokionez ez ezik, euskarak izan duen bilakaerari dagokionez ere desberdintasun garrantzitsuak daude EAEn, Nafarroaren eta Iparraldearen artean.

2001eko Soziolingüistika Inkestak erakusten duen bezala (Eusko Jaurlaritzak, 2005), EAEn euskaldunen kopurua gora doa, batez ere gazteen artean. Modu berean, euskararen transmisioa ia erabatekoa da guraso biak euskaldunak direnean. Nahiz eta beraien artean gazteleraz hitz egiten duten bikote euskaldun asko egon, seme-alabei euskaraz hitz egiteko joera dute. Areago, euskara gero eta gehiago transmiti-

la transmisión es cada vez mayor en el caso de las parejas en que sólo uno de los dos miembros lo sabe, si bien en esos casos el euskara es transmitido junto con el castellano.

Al igual que en la C.A. de Euskadi, en Navarra también se registra un número cada vez mayor de euskaldunes, pero gracias a los euskaldunberris (neo-vascófonos), hoy en día tan numerosos como los euskaldunzaharras (vascófonos), que por otra parte, no cesan de disminuir en número, y de hecho, la pérdida de vasco-hablantes sigue superando a la ganancia de los mismos, es decir, a pesar de ser cada vez mayor la cantidad de euskaldunes, el euskara continúa perdiendo mayor cantidad de hablantes que la que gana. Sin embargo, estos datos se invierten entre los jóvenes, es decir, en el caso de los menores de 35 años son menos los que tras aprender el euskara en casa lo pierden fuera de ella que aquellos que lo han aprendido en otro ámbito distinto al doméstico (Eusko Jaurilaritza, 2005).

En Iparralde el euskara no es idioma oficial, y además pierde vigor rápidamente, de un día para otro. Este idioma, hasta ahora fuertemente arraigado en el seno de la familia, entre los amigos y en los círculos más inmediatos, aparece cada vez más relegado. El euskara, pues, sufre un grandísimo retroceso en Iparralde.

Es innegable, no obstante, que en Euskal Herria crece sin cesar el número de personas bilingües, y que la situación actual del euskara es mejor que la de hace unos años (Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria, 1991, 1996, 2001). Este aumento de la cantidad de euskaldunes significa, en mi opinión, que se ha logrado detener el proceso de pérdida de los mismos.

Pero a pesar de todos los avances, la situación del euskara deja mucho que desear en lo que se refiere a su uso. Según los análisis realizados al efecto, son una minoría aquellos que se valen del euskara en las relaciones cotidianas, y de acuerdo con datos de la medición que en 2001 se hizo sobre el uso del euskara (*Bat Soziolinguistika Aldizkaria*, núm. 43) sólo uno de cada siete habitantes de Euskal Herria (13,5%) lo utiliza en la calle.

Incluso en ese último aspecto se aprecian diferencias de un territorio a otro. En Bizkaia, aproximadamente uno de cada diez habitantes (11%) habla euskara en la calle, lo cual coloca a este Territorio Histórico en una situación intermedia, ya que si nos fijamos en este ámbito de uso del idioma, los vizcaínos serían menos euskaldunes que los guipuzcoanos (30,1%) pero más que los alaveses (3,3%), los navarros (6,7%) y los de Iparralde (5,8%).

Si para la normalización del idioma se necesita de más avances en cuanto al grado de conocimiento, es aún más perentoria la labor a realizar en lo referente al uso, pues todos los esfuerzos por extender el conocimiento del euskara resultarán vanos si no van acompañados de un aumento de su nivel de utilización.

tzen da bietako batek bakarrik dakienean, nahiz eta kasu horietan euskara eta gaztelania, biak batera, transmititzen diren.

EAEn bezala, Nafarroan ere gero eta euskaldun gehiago dago. Hazkunde hori euskaldun berriei esker gertatzen ari da, euskaldun zaharrak etengabe gutxitzen ari direlako. Are gehiago, euskaldun berriak euskaldun zaharrak beste dira jada. Hala eta guztiz ere, galerak irabaziak baino handiagoak dira oraindik. Nahiz eta euskal hiztunak gero eta gehiago izan, euskarak irabazten dituen baino pertsona gehiago galtzen ditu. Gazteen artean, baina, alderantziz gertatzen da; hau da, 35 urte baino gutxiago dituztenen artean, euskara etxean ikasi eta ondoren galdu dutenen taldea, euskara etxetik kanpora ikasi dutenen taldea baino txikiagoa da (Eusko Jaurilaritza, 2005).

Iparraldean euskara ez da hizkuntza ofiziala, eta, gainera, egunetik egunera indarra galtzen ari da, oso azkar gainera. Orain arte euskarak familian, lagunartean eta gertuko komunitatean indarra izan badu ere, gero eta baztertuago gelditzen ari da. Euskararen galera nabaria da Iparraldean.

Nolanahi ere, uka ezina da apurka-apurka elebidunen kopurua gora doala Euskal Herrian, eta euskarak orain dela urte batzuk baino egoera hobetagoa duela (Euskal Herriko Soziolinguistikazko Inkesta, 1991, 1996, 2001). Euskal hiztunen gorakada hau konstantea da, eta horrek esan nahi du, nire ustez, euskal hiztunak galtzeko prozesua gelditu egin dela.

Aurrerapausoak aurrerapauso, euskararen egoera ez da bat ere ona erabilerari dagokionez. Azterketek erakusten dutenaren arabera, gutxiengoak dira euskara eguneroko harremanetan erabiltzen dutenak. 2001. urtean egin zen euskararen kale erabileraren neurketaren arabera (*Bat Soziolinguistika Aldizkaria*, 43. zenbakia), Euskal Herriko zazpi biztanletik batek (%13,5) baino ez du kalean euskara erabiltzen.

Hala ere, desberdintasunak daude Euskal Herriko herrialdeen artean. Gutxi gora-behera hamar bizkaitarretik batek (%11) hitz egiten du euskaraz kalean. Zentzu honetan, Euskal Herriko herrialdeen artean, Bizkaia tarteko egoeran dago euskararen erabilerari dagokionez; izan ere, bizkaitarrak gipuzkoarrak (%30,1) baino erdaldunagoak dira, baina arabarrak (%3,3), nafarrak (%6,7) eta iparraldekoak (%5,8) baino euskaldunagoak.

Euskararen normalizazioa lortzeko ezagutzaren eremuan aurrerapauso gehiago eman behar badira ere, uka ezina da euskararen erronkarik garrantzitsuenak erabilerarekin zerikusia duela. Izan ere, alferrik da euskararen ezagutzaren alde ahaleginak egitea gero erabiltzen ez bada.

4. POBLACIÓN DE LA C.A. DE EUSKADI CAPAZ DE ENTENDER Y HABLAR EUSKARA. EVOLUCIÓN

Si atendemos a los datos sobre el número de personas capaces de hablar en euskara, la conclusión es que la C.A. de Euskadi se está euskaldunizando, ya que desde la década de los ochenta ha aumentado sin cesar el número de euskaldunes de la misma: para 2001 ya había en Vizcaya, Guipúzcoa y Álava 209.204 euskaldunes más que en 1981, o dicho de otra manera, de 1981 a 2001 han aparecido 10.460 euskaldunes más cada año. El avance desde el punto de vista de la competencia lingüística es, pues, evidente.

Quizá la C.A. de Euskadi no se esté euskaldunizando a la velocidad que muchos querríamos, y probablemente el proceso de euskaldunización es demasiado lento para muchos otros, pero no se puede restar importancia al hecho de que en una Comunidad de dos millones de habitantes, un idioma gane 209.204 hablantes en veinte años. Es más, si la comunidad lingüística de los euskaldunes siguiese creciendo al ritmo en que lo ha hecho en los años 90 (en 2001, 113.000 euskaldunes más que en 1991) se podría esperar que dentro de unos treinta años algo más de la mitad de la población de la C.A. de Euskadi sea euskaldún.

Evolución de la población de dos o más años de edad en la C.A. de Euskadi, según su nivel de euskara

2

4. EUSKARAZ ULERTZEKO ETA HITZ EGITEKO GAI DIRENEN BILAKAERA EUSKAL AEn

Euskaraz hitz egiteko gai direnen bilakaeraren datuak aztertzen baditugu, zera ikusten dugu: EAE euskalduntzen ari dela. Laurogeigarren hamarkadatik euskaldunen kopurua gora doa atzera pausorik, etenik edota geldialdirik gabe. 2001. urtean 1981ean baino 209.204 euskaldun gehiago bizi zen Bizkaia, Gipuzkoa eta Araban. Edo nahiago baduzue, 1981etik 2001era, batez beste urtero 10.460 euskaldun gehiago agertu ziren EAEn. Hizkuntza gaitasunari dagokionez, euskarak eman duen aurrerapausoa begi-bistakoa da.

Agian, EAE ez da euskalduntzen ari askok nahiko genukeen abiadurarekin. Askorentzat, baliteke euskalduntze prozesua oso astiro joatea. Dena dela, onartu egin behar da bi milioi inguru biztanle dituen hizkuntza elkarte batentzat hogeitun urtean 209.204 hiztun gehiago izatea hazkunde adierazgarria dela. Gehiago esango dut, euskaldunen hizkuntza elkarteak 90. hamarkadako abiadura berarekin handitzen jarraitzen badu (2001. urtean 1991n baino 113.000 euskaldun gehiago daude), pentsa daitekeena da hogeita hamar bat urte barru EAeko biztanleriaren erdia baino apur bat gehiago euskalduna izango dela.

Bi urteko eta gehiagoko Euskal AEko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	447.776	513.804	543.617	636.816	656.980
Alfabetatuak / Alfabetizados	208.319	318.941	368.921	484.007	527.771
Erdizka alfabetatuak / Semi-alfabetizados	179.296	138.984	127.068	113.985	106.433
Alfabetatugabeak / No alfabetizados	60.161	55.879	47.628	38.824	22.776
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	300.394	364.162	410.536	406.810	470.124
Alfabetatuak / Alfabetizados	160.203	222.124	263.908	266.112	302.487
Alfabetatugabeak / No alfabetizados	84.110	76.567	72.262	65.843	71.711
Pasiboak / Pasivos	56.081	65.471	74.366	74.855	95.926
Erdaldunak / Castellanofonos	1.328.278	1.212.029	1.114.774	1.018.899	906.143
Bi urte edo gehiagoko biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad	2.076.448	2.089.995	2.068.927	2.062.525	2.033.247

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Tal como se aprecia en la tabla 2, en 1981 vivían 447.776 euskaldunes en la C.A. de Euskadi, y en 2001 656.980, es decir, en 2001 la C.A. de Euskadi tenía 209.204 euskaldunes más que en 1981, lo cual muestra, como ya se ha dicho, que la población capaz de hablar en euskara ha aumentado considerablemente.

Unido a lo anterior, también ha crecido de un modo apreciable el número de euskaldunes alfabetizados de la C.A. de Euskadi, que como se indica en la tabla 2, en el año 2001 pasaron a ser 319.452 más que en 1981. Jamás en la historia han sido tantos los euskaldunes alfabetizados en Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, y en mi opinión, esto es un aci-

2. taulan ikus daitekeen bezala, 1981. urtean 447.776 euskaldun bizi ziren EAEn eta 2001. ean 656.980. Hots, 1981ean baino 209.204 euskaldun gehiago bizi zen Euskal Autonomia Elkartearen. Esan bezala, euskaraz hitz egiteko gai direnen kopurua asko handitu da.

Horretaz gain, euskaldun alfabetatuen kopuruak ere nabarmen egin du gora. 2. taulan ikus daitekeen bezala, 2001. urtean 1981. urtean baino 319.452 euskaldun alfabetatu gehiago zegoen EAEn. Zentzu honetan, iruditzen zait Araba, Bizkaia eta Gipuzkoaren historian ez dela inoiz izan gaur egun dagoen beste euskaldun alfabetatu. Ikuspuntu honeta-

cate para el proceso de euskaldunización, ya que la alfabetización facilita la conciencia a favor del euskara.

El grupo de los cuasi-euskaldunes, es decir, de aquellos que a pesar de comprender bien o con cierta dificultad el euskara no son capaces de hablarlo, ha crecido sin cesar desde 1981 hasta 2001, pues entre ambos años ha aumentado en 169.730 el número de cuasi-euskaldunes de la C.A. de Euskadi. Creo que son dos las razones de semejante crecimiento. Una de ellas la encontramos en la gran cantidad de personas (37.141 en 2001) que en la actualidad están aprendiendo y alfabetizándose en euskara y que, por tanto, se encuentran en vías de ser totalmente vascoparlantes, tal como han hecho miles y miles de personas en estos últimos cincuenta años.

Creemos, sin embargo, que la principal explicación de ese gran conjunto de cuasi-euskaldunes reside en todas aquellas personas que, tras realizar grandes esfuerzos por euskaldunizarse, han dejado de intentarlo, concretamente en el caso de quienes, por haber desistido de aprender el idioma o por no haber logrado un buen conocimiento del mismo en la escuela, no han llegado a euskaldunizarse completamente, y en esa dirección apuntan los datos hechos públicos en 2005 por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. Según dichos datos, ningún alumno del modelo A alcanzó el nivel de conocimiento de euskara que correspondería a un alumno de 16 años; entre los alumnos del modelo B lo lograron el 33%, y de los del modelo D, el 68%. No hay que olvidar, por otro lado, que cada año son menos quienes acuden a cursos de euskaldunización y alfabetización; como ejemplo de ello, si en el curso 1989/1990 fueron 47.322 los alumnos de ese tipo de cursos, en el curso 2000/2001 la cifra descendió a 37.141, es decir, 10.181 alumnos menos.

Cabe destacar la proporción de cuasi-euskaldunes alfabetizados en la C.A. de Euskadi, 302.487 en el año 2001. Esa cifra nos indica la existencia de un número considerable de personas con unos conocimientos aceptables de la gramática del euskara y que, siendo más o menos capaces de entenderlo, muestran dificultades a la hora de hablarlo. Creo que si a esas personas se les ofrecieran las condiciones e instrumentos que necesitan para lograr un mayor acercamiento y mejor conocimiento del idioma, muchos lograrían euskaldunizarse. Como he apuntado más arriba, una mejor atención a este colectivo podría hacer subir considerablemente el número de euskaldunes.

Un examen en términos relativos nos conduce a idénticas conclusiones, pues de nuevo queda patente que la proporción de euskaldunes de la C.A. de Euskadi es cada vez más abultada.

tik, euskalduntze prozesuak oinarri sendoa duela iruditzen zait. Izan ere, gaur eguneko euskaldun gehienak alfabetatuak dira, eta horrek, nire ustez, erraztu egiten du euskara babestearen aldeko kontzientzia.

la-euskaldunen taldea, hau da, euskara ondo edo nekez ulertzen dutenen eta batere hitz egiten ez dutenen taldea, eten-gabe handitu da 1981. urtetik 2001.era. 2001. urtean 1981. urtean baino 169.730 ia-euskaldun gehiago zegoen EAEn. Horrenbeste ia-euskaldun egotearen arrazoiak bi izan daitezke: lehen arrazoa izan daiteke jende asko euskara ikasten ari dela eta, beraz, euskaldun oso izateko bidean dagoela. Zentzu honetan, kontuan izan behar da 2001. urtean 37.141 ikasle ari zirela euskalduntzen eta alfabetatzen, eta, bestalde, azken berrogeita hamar urteetan milaka herritar aritu izan direla alfabetatzen eta euskalduntzen.

Dena dela, ia-euskaldun asko egotearen arrazoi garrantzitsuena da, nire ustez, jende askok euskalduntzen ahalegin ugari egin ostean, albo batera utzi duela euskara; alegia, asko dira euskaldun oso izan baino aurretik euskara ikasteari uko egin diotenak, edo eskolatik euskara maila egokirik gabe ateratzen direnak. Zentzu honetan, kontuan izan behar dugu 2005. urtean Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailak eman zituen datuak: A ereduko batek ere ez zuen gaintitu 16 urterekin beharrezkoa den euskararen ezagutza maila; B ereduko %33k gaintitu zuten maila eta D ereduko %68k. Bestalde, aipagarria da urtez urte gutxitzen doazela euskalduntze eta alfabetatze klaseetara joaten direnak. 1989/1990 ikasturtean, adibidez, 47.322 ikasle zeuden euskalduntzen eta alfabetatzen, eta 2000/2001 ikasturtean 37.141; hau da, 10.181 ikasle gutxiago.

Aipagarria ere bada ia-euskaldunen artean dagoen alfabetatu kopurua. 2001. urtean 302.487 ia-euskaldun alfabetatu zegoen EAEn. Honek esan nahi du jende asko dagoela euskararen gramatikaren ezagutza teoriko on bat duena eta, gutxi edo asko, euskara ulertzen duena, baina gero hitz egiteko zailtasunak dituena. Nire iritsiz, euskarara hurbiltzeko behar bezalako zubiak jartzen bazaizkie edota euskaraz ongi ikasteko bitartekoak eskaintzen bazaizkie, hauetariko asko euskaldundu egingo dira. Esan bezala, euskaldunen kopurua asko hazi daiteke hauei behar bezalako arreta ematen bazaie.

Zenbaki erlatiboan arabera azterketa egiten badugu ere, ondorio berdinetara heltzen gara; hau da, euskaldunen proportzioa gero eta handiagoa da EAEn.

Evolución de la población de dos o más años de edad en la C.A. de Euskadi, según su conocimiento de euskara (%)

3

Bi urteko eta gehiagoko Euskal AEko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	21,56	24,58	26,28	30,88	32,31
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	14,47	17,42	19,84	19,72	23,12
Erdaldunak / Castellanofonos	63,97	57,99	53,88	49,40	44,57
Bi urteko eta gehiagoko EAEko biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad	2.076.448	2.089.995	2.068.927	2.062.525	2.033.247

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Según los datos de la tabla 3, en 1981 el 21,56% de los habitantes de la C.A. de Euskadi eran euskaldunes, y en 2001 el 32,31%, esto es, en 20 años el porcentaje de vascoparlantes de la C.A. de Euskadi creció el 31,84%.

Como ya se ha indicado, en el mismo intervalo de tiempo también ha aumentado notablemente el tamaño de la población cuasi-euskaldún, concretamente del 14,47% de 1981 al 23,12% del 2001.

Mencionaremos, por último, que el número de castellanófonos ha disminuido constamente desde 1981 (63,97%) hasta 2001 (44,57%). Así se aprecia en el gráfico 1, que muestra cómo van aproximándose los porcentajes de euskaldunes y castellanófonos.

3. taulan ikusten den bezala, EAeko biztanleriaren %21,56 zen euskalduna 1981. urtean eta %32,31 2001ean. Hau da, 20 urtetan, %31,84 handitu da EAeko euskaldunen kopurua.

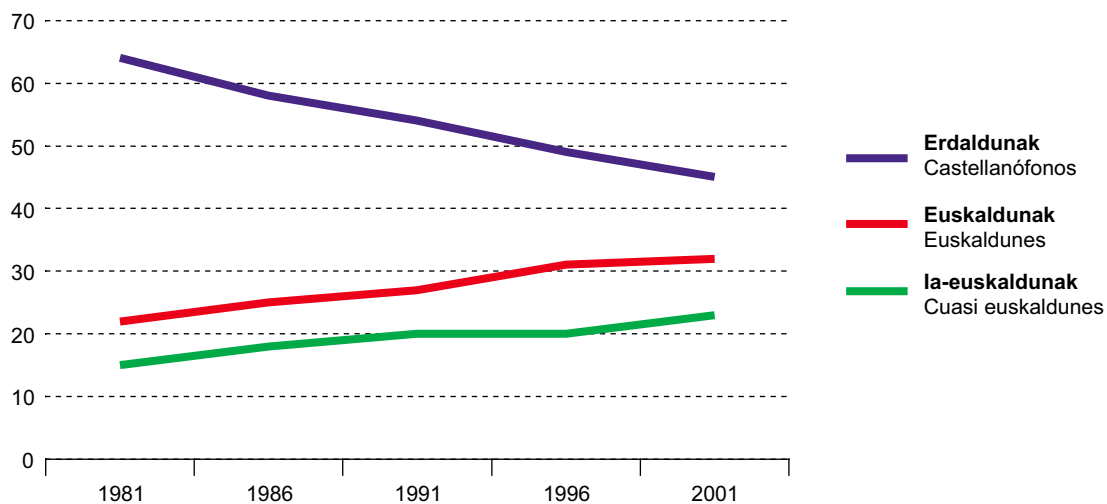
Esan bezala, ia-euskaldunek ere nabarmen egin dute gora. Hain zuzen ere, ia-euskaldunak %14,47 ziren 1981. urtean eta %23,12 2001.ean.

Azkenik, aipatzekoa da erdaldunen kopurua txikitzen doala etengabe. Erdaldunak %63,97 ziren 1981. urtean eta %44,57 2001.ean. 1. irudian ikus daitekeen bezala, apurka-apurka euskaldunen kopurua eta erdaldunena hurbiltzen doaz.

Nivel global de euskara entre la población de 2 o más años de edad en la C.A. de Euskadi (%)

1

Bi urte eta gehiagoko biztanleak. Euskara maila globala (%). Euskal AE



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzen Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzen Estatistika. Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

5. EVOLUCIÓN DEL EUSKARA POR TERRITORIOS

Un examen individualizado de los tres territorios que componen la C.A. de Euskadi muestra claramente las apreciables diferencias que entre ellos hay en cuanto al número de euskaldunes y la evolución del euskara. Así, según los datos de 2001 sobre la población de dos o más años de edad, la mayor parte de los euskaldunes de la C.A. de Euskadi reside en Gipuzkoa (51,4%), la menor en Álava (7%), y el porcentaje restante (41,6%) en Bizkaia.

Población euskaldun de dos o más años de edad en la C.A. de Euskadi por territorios históricos (2001)

4

Bi urteko eta gehiagoko biztanleri euskalduna, lurralde historikoaren arabera 2001. urtean

	2001	(%)
Araba / Álava	45.312	7,0
Bizkaia	273.872	41,6
Gipuzkoa	337.796	51,4
Euskaldunak guztira / N° total de euskaldunes	656.980	100,0

Iturria / Fuente: www.eustat.es

A continuación examinaremos cuál es la situación del euskara y su evolución en cada uno de los tres territorios de la C.A. de Euskadi.

5.1. Álava

De los tres territorios de la C.A. de Euskadi, es en Álava donde de la masa crítica de aquellos que son capaces de hablar en euskara es más pequeña, y es, por tanto, el territorio más castellanófono de la Comunidad. De acuerdo con la tabla número 5, en 2001 el 16,21% de los habitantes de Álava de dos o más años de edad era euskaldún, el 24,66% cuasi-euskaldún y el 59,13% castellanófono.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Álava, según el nivel de euskara (%)

5

Bi urteko eta gehiagoko Arabako biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	3,89	6,67	8,59	14,61	16,21
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunak	9,55	16,84	20,03	19,63	24,66
Erdaldunak / Castellánofonos	86,56	76,49	71,38	65,76	59,13
Bi urte eta gehiagoko Arabako biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad en Álava	249.056	261.228	267.557	277.011	279.460

Iturria / Fuente: www.eustat.es

A pesar de ser el territorio más castellanófono del la C.A. de Euskadi, es claro que cada vez son más los euskaldunes en Álava, y si bien es cierto que esta provincia no se euskalduniza al ritmo que lo hacen Bizkaia o Gipuzkoa, aumenta paulatinamente la población euskaldun de la misma, y prueba de esto es que de 1981 a 2001 la proporción de habitantes euskaldunes de dos o más años pasó del 3,89% al

5. LURRALDEAREN ARABERAKO EUSKARAREN BILAKAERA

EAE osatzen duten hiru lurraldeak banaka-banaka aztertzen baditugu, berehala ikusten dugu desberdintasun adierazgarriak daudela euskaldun kopuruari dagokionez, baita euskarak izan duen bilakaerari dagokionez ere. Hain zuzen ere, euskaldun gehien Gipuzkoan bizi da eta gutxien Araban. 2001eko datuetan oinarritzen bagara, 2 urte eta gehiagoko EAeko euskaldun guztien %51,4 Gipuzkoan bizi zen, %41,6 Bizkaian eta %7 Araban.

Azter dezagun, banan-banan, EAE osatzen duten hiru lurraldeetan euskarak gaur egun duen egoera eta izan duen bilakaera.

5.1. Araba

EAE osatzen duten hiru lurraldeetatik Araba da euskaraz hitz egiteko gai direnen masa kritiko txikiena duen herrialdea. Hau da, Araba da EAeko herrialderik erdaldunena. 5. taulan ikus daitekeen bezala, bi urte eta gehiagoko arabarren %16,21 zen euskalduna 2001. urtean. la-euskaldunak %24,66 ziren eta erdaldunak %59,13.

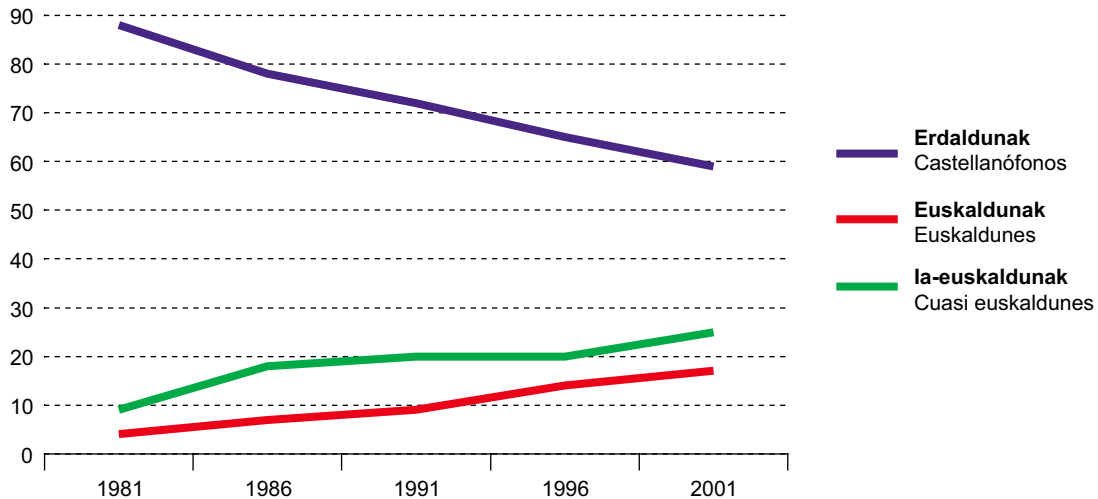
EAeko herrialderik erdalduna izanda ere, argi dago gero eta euskaldun gehiago bizi dela Araban. Nahiz eta onartu egin behar den Araba ez dagoela euskalduntzen Bizkaia eta Gipuzkoako abiadurarekin, apurka-apurka gora doa euskaldun kopurua. 1981. urtean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %3,89 zen euskalduna eta 2001. urtean %16,2. Hots, 20 urtean euskaldunen ehuneko hirukoiztu egin da Araban. Fran-

16,2%, es decir, en veinte años se ha triplicado el porcentaje de euskaldunes alaveses, y si nos fijamos en cuál era la situación del euskara en Álava tras morir Franco, creo que hemos de concluir que el hecho de que en 2001 el 16,21% de los habitantes del territorio que tienen dos años o más sea euskaldún es un gran paso adelante.

co hil ostean euskarak Araban zuen egoera kontuan hartzen badugu, 2001. urtean bi urteko eta gehiagoko arabarren %16,21 euskalduna izatea aurrerapauso nabarmena da, nire ustez.

Nivel global de euskara entre la población de 2 o más años de edad en Álava (%)

2 *Bi urte eta gehiagoko biztanleak. Euskara maila globala (%). Araba*



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzen Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzen Estatistika. Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

Por otra parte, en la medida en que Álava se euskalduniza lo hace también su capital, y prueba de ello es que en 2001 residían en Vitoria-Gasteiz 25.279 euskaldunes más que en 1981, o si así se prefiere, que el porcentaje de vitorianos euskaldunes pasó, entre 1981 y 2001, del 3,39% al 14,88%. Si bien la comunidad de euskaldunes de Vitoria-Gasteiz es la más reducida de las tres capitales, es asimismo innegable que el euskara ha avanzado notoriamente en la capital alavesa. Hay que observar, además, que Vitoria-Gasteiz es el lugar donde converge el mayor número de euskaldunes de la provincia, aproximadamente 31.000 de los mismos.

Araba euskalduntzen ari den heinean, bere hiriburua ere euskalduntzen ari da. 2001. urtean baina 25.279 euskaldun gehiago bizi zen Gasteizen. Edo nahiago baduzue, 1981. urtean bi urte eta gehiagoko gasteiztarren %3,39 zen euskalduna eta 2001. urtean biztanleriaren %14,88. Gasteizko euskaldunen elkartea beste hiriburuetakoa bainoa txikiagoa bada ere, uka ezina da euskarak aurrerapauso sendoak eman dituela Arabako hiriburuan. Gainera, kontuan hartu behar dugu Gasteizen bizi dela Arabako euskaldunen kopururik handiena; gutxi gora-behera 31.000 euskaldun.

No obstante, también es de destacar que Vitoria-Gasteiz se euskalduniza más lentamente que el resto de Álava, y de hecho, mientras en 2001 los euskaldunes eran el 16,21% de la población alavesa, ese porcentaje sólo llegaba al 14,88% de los vitorianos.

Hala ere, onartu egin behar da Gasteiz, Araba bere osotasunean hartuta baina astiroago euskalduntzen ari dela. Hain zuzen ere, 2001. urtean arabarren %16,21 zen euskalduna eta gasteiztarren %14,88.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Vitoria-Gasteiz, según su nivel de euskara (%)

6 *Bi urteko eta gehiagoko Gasteizko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)*

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	3,39	5,94	7,51	13,62	14,88
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	11,17	17,42	20,81	20,57	25,78
Erdaldunak / Castellano-phonetic	85,44	76,64	71,68	65,81	59,34
Bi urte eta gehiagoko Gasteizko biztanleria					
Total población de dos o más años de edad en Vitoria	182.803	194.446	202.335	210.447	211.515

Iturria / Fuente: www.eustat.es

5.2. Bizkaia

En Bizkaia hay más euskaldunes que en Álava, pero menos que en Gipuzkoa. En concreto, y según los datos de 2001, en ese año los euskaldunes constituían el 24,96% de la población de dos o más años de edad de Bizkaia; los cuasi-euskaldunes eran el 24,79%, y los castellanófonos el 50,25%. En aquel momento, pues, uno de cada cuatro vizcaínos era euskaldún.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Bizkaia, según su nivel de euskara (%)

7

5.2. Bizkaia

Bizkaian Araban baino euskaldun gehiago bizi da, baina Gipuzkoan baino gutxiago. Hain zuzen ere, 2001. urtean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %24,96 zen euskalduna. Ia euskaldunak %24,79 ziren eta erdaldunak %50,25. Alegia, lau bizkaitarretik bat euskalduna zen 2001. urtean.

Bi urteko eta gehiagoko Bizkaiko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	14,88	17,48	18,94	23,73	24,96
Ia-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	13,40	17,83	20,53	20,79	24,79
Erdaldunak / Castellano-fonos	71,72	64,69	60,53	55,48	50,25
Bi urte eta gehiagoko Bizkaiko biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad en Bizkaia	1.153.031	1.153.989	1.136.358	1.121.600	1.097.288

Iturria / Fuente: www.eustat.es

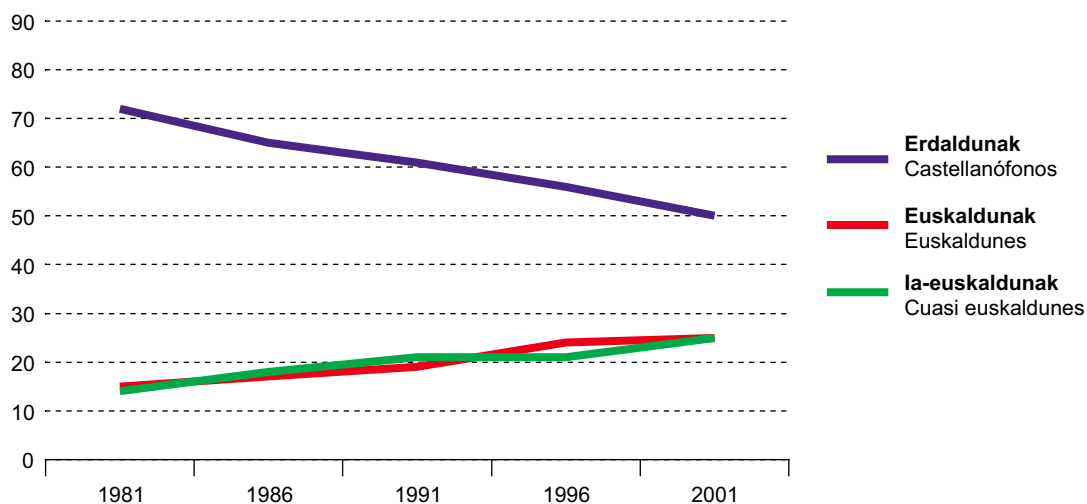
Al igual que en Álava, en Bizkaia también ha aumentado sensiblemente la proporción de euskaldunes, que de 1981 a 2001 han pasado de ser el 14,88% a constituir el 24,96%. Tal como se aprecia en el gráfico 3, en esta última provincia casi llegan a coincidir el porcentaje de euskaldunes y cuasi-euskaldunes, y el de castellanófonos.

Arabán bezala, Bizkaian ere asko handitu da euskaldunen elkarrekin. Hain zuzen ere, 1981. urtean bizkaitarren %14,88 zen euskalduna, eta 2001. urtean %24,96. 3. irudian ikus daitekeen bezala, Bizkaiko euskaldunen eta ia-euskaldunen kopuruak eta erdaldunenak parekatzen doaz.

Nivel global de euskara entre la población de 2 o más años de edad en Bizkaia (%)

3

Bi urte eta gehiagoko biztanleak. Euskara maila globala (%). Bizkaia



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika. Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

De igual manera que en el resto de Bizkaia, en Bilbao también ha crecido de un modo considerable la cantidad de euskaldunes, que en 2001 ya eran 29.072 más que en 1981, es decir, entre 1981 y 2001 pasaron de ser el 6,25% de los bilbaínos de dos o más años a ser el 15,49% de los mismos. Es

Bizkaia osoan bezala, Bilbon ere asko handitu da euskaldunen kopurua. 2001. urtean 1981ean baino 29.072 euskaldun gehiago bizi ziren Bizkaiko hiriburuan. Alegia, bi urte eta gehiagoko bilbotarren %6,25 zen euskalduna 1981ean eta %15,49 2001ean. Hala ere, argi dago Bilbo Bizkaia bere

evidente, a pesar de ello, que Bilbao es más castellanófono que la provincia considerada en su conjunto, pues si en 2001 el 24,96% de los vizcaínos eran euskaldunes, en la capital ese porcentaje se reducía hasta el 15,49%.

osoan hartuta baino erdaldunagoa dela. Izan ere, 2001. urtean bizkaitarren %24,96 zen euskalduna eta bilbotarren %15,49.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Bilbao, según su nivel de euskara (%)

8

Bi urteko eta gehiagoko Bilboko biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	6,25	9,07	9,63	14,37	15,49
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	15,22	20,33	22,21	23,35	26,64
Erdaldunak / Castellanoáfonos	78,53	70,60	68,16	62,28	57,87
Bi urte eta gehiagoko Bilboko biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad de Bilbao	383.817	374.207	364.075	353.195	342.382

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Aunque en términos absolutos el mayor número de euskaldunes reside en Bilbao (53.000 aproximadamente), proporcionalmente son más los que viven en el resto de Bizkaia. Así, se puede afirmar que sigue vigente lo afirmado por Txepetx en la encuesta sociolingüística de Bilbao (1991): *Nunca ha habido tantos euskaldunes en Bilbao como hay actualmente, ni con un grado tan alto de conocimiento del idioma, y sin embargo, nunca ha estado el euskera tan aislado socialmente como lo está en la actualidad* (Ayuntamiento de Bilbao, 1991).

Nahiz eta zenbaki absolutuetan Bilbon bizi den euskaldun kopurua handia den (53.000 euskaldun inguru), proportzioan euskaldun gehiago dago Bizkaia osoan Bilbon baino. Areago, 1991. urtean Bilbon egin zen ikerketa soziolingüistikoan Txepetx-ek zioena oraindik ere egia dela esan daiteke: *Nunca ha habido tantos euskaldunes en Bilbao como hay actualmente, ni con un grado tan alto de conocimiento del idioma, y sin embargo nunca ha estado el euskera tan aislado socialmente como lo está en la actualidad* (Bilboko Udala, 1991).

5.3. Gipuzkoa

Como ya se ha dicho anteriormente, Gipuzkoa es el territorio más euskaldún de la C.A. de Euskadi. Si nos remitimos a los datos de 2001, en aquel año vivía en Gipuzkoa el 51,45% del total de euskaldunes de la Comunidad, es decir, algo más de la mitad de estos (337.796) eran guipuzcoanos.

5.3. Gipuzkoa

Arestian esan bezala, Gipuzkoa da EAeko herrialderik euskaldunenena. 2001. urteko datuak aztertzen baditugu, Gipuzkoan bizi da EAeko euskaldun guztien %51,45. Hau da, EAeko euskaldun erdiak baino apur bat gehiago Gipuzkoarrak dira; zehazki, 337.796 euskaldun bizi ziren Gipuzkoan 2001. urtean.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Gipuzkoa, según su nivel de euskara (%)

9

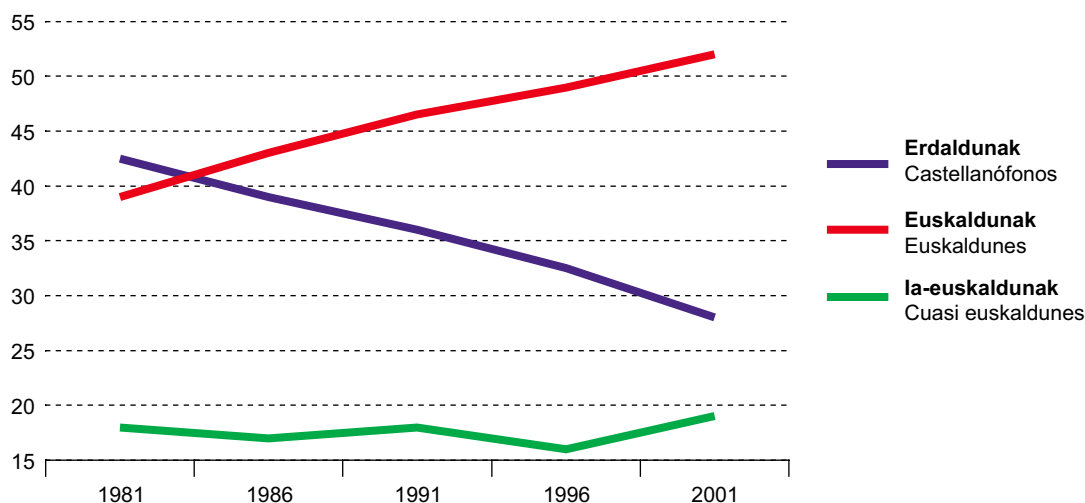
Bi urteko eta gehiagoko Gipuzkoako biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	39,53	43,67	45,92	49,74	51,45
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	18,10	16,96	18,60	17,96	19,68
Erdaldunak / Castellanoáfonos	42,37	39,37	35,48	32,30	28,87
Bi urte eta gehiagoko Gipuzkoako biztanleria guztira Total población de dos o más años de edad en Gipuzkoa	674.361	674.778	665.012	663.914	656.499

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Gipuzkoa no es sólo el territorio de la C.A. de Euskadi donde más euskaldunes hay, sino también donde el número de éstos más ha crecido, pues si en 1981 constituían el 39,53% de la población de dos años de edad o más, en 2001 ese porcentaje llegaba hasta el 51,45%. Según se observa en el gráfico 4, los euskaldunes, que en la década de los ochenta eran menos que los castellanófonos, superan hoy en día a éstos.

EAeko euskaldun kopururik handiena izateaz gai, Gipuzkoan gertatu da euskaldun kopuruaren hazkunderik handiena. Hain zuzen ere, 1981ean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %39,53 zen euskalduna, eta 2001. urtean %51,45. 4. irudian ikus daitekeen bezala, erdaldunak euskaldunak baino gehiago ziren laurogeigarren hamarkadan eta gaur egun euskaldunak erdaldunak baino gehiago dira.



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika. Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

Este cambio se ha apreciado tanto en Gipuzkoa como en su capital, pues en 2001 vivían en San Sebastián 25.498 euskaldunes más que en 1981, o expresado de otro modo, entre ambas fechas la proporción de euskaldunes en la capital ascendió del 21,15% al 34,71%.

En la actualidad San Sebastián es la más euskaldún de las tres capitales de la C.A. de Euskadi, pero aun así, sigue siendo más castellanófona que el resto de la provincia en su totalidad. De hecho, en 2001 los euskaldunes eran el 51,45% de los guipuzcoanos, pero únicamente el 34,71% de los donostiarras, y al igual que sucede en Bilbao, los euskaldunes residentes en San Sebastián (unos 60.000) son muchos en términos absolutos, pero frecuentemente el euskara queda subsumido en el océano del castellano.

Gipuzkoan gertatu den eraldaketa hori Donostian ere izan du eragina. Hain zuzen ere, 2001. urtean 1981. urtean baino 25.498 euskaldun gehiago bizi zen Donostian. Edo nahiago baduzue, biztanleriaren %21,15 zen euskalduna 1981ean eta %34,71 2001ean.

Gaur egun, Donostia da EAeko hiriburuetatik euskaldunena. Hala ere, Donostia Gipuzkoa bere osoan hartuta baino erdaldunagoa da. 2001. urtean Gipuzkoarren %51,45 zen euskalduna eta Donostiarren %34,71, eta hemen ere Bilbon gertatzen den gauza bera gertatzen da: zenbaki absolutuetan asko dira Donostian bizi diren euskaldunak (60.000 euskaldun inguru), baina, askotan, euskara galdu egiten da erdararen itsasoan.

Evolución de la población de dos o más años de edad en Donostia-San Sebastián, según su nivel de euskara (%)

10

Bi urteko eta gehiagoko Donostiako biztanleriaren bilakaera, euskara maila orokorraren arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	21,16	26,11	27,33	32,63	34,71
Ia-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	27,22	23,54	26,09	25,87	28,26
Erdaldunak / Castellánófonos	51,62	50,35	46,57	41,51	37,03
Donostiako biztanleria guztira					
Total habitantes San Sebastián	165.036	168.547	168.602	173.792	174.037

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Los datos anteriores muestran claramente que el número de euskaldunes ha crecido tanto en Bizkaia, Álava y Gipuzkoa como en sus respectivas capitales. En 1981 el 21,56% de la población de la C.A. de Euskadi era euskaldún, porcentaje que se elevó al 32,31% en 2001. Se mire como se mire, es notable el aumento que ha experimentado la población euskaldún en ese espacio de veinte años.

Datu haek guztiek argi erakusten dute euskaldunen kopurua gora doala Araba, Bizkaia eta Gipuzkoan, zein hiru herrialde hauetako hiriburuetan. EAeko biztanleriaren %21,56 zen euskalduna 1981. urtean eta %32,31 2001.ean. Begiratzen den ikuspuntutik begiratzen dela, 20 urtean euskaldunen kopuruak nabarmen egin du gora.

Son evidentes, sin embargo, las diferencias que hay de una provincia a otra, tanto en lo que se refiere al número de euskaldunes como a su evolución. En este sentido, Gipuzkoa es el territorio más euskaldún, y Álava, por el contrario, el más castellanófono. Por otra parte, la proporción de habitantes euskaldunes no ha seguido la misma tendencia de crecimiento en los tres, de los cuales ha sido Gipuzkoa el territorio que más se ha euskaldunizado, en mi opinión porque cuando se pusieron en marcha los planes de reeuskaldunización de la C.A. de Euskadi, en los años 90, esta provincia era el lugar donde el euskara contaba con unas condiciones más favorables para ello, de tal modo que, desde entonces, ha mostrado un desarrollo mejor que en los otros dos territorios.

Es de resaltar, de igual manera, que también aparecen diferencias entre el nivel de euskaldunización alcanzado en las provincias frente al logrado en sus respectivas capitales, pues si bien el nivel de conocimiento del idioma ha mejorado tanto en pueblos como en ciudades, es también cierto que las tres capitales siguen siendo más castellanófonas que el conjunto de sus respectivos territorios, a pesar de que en términos absolutos en ellas vive el mayor número de euskaldunes.

Es por ello que resultan imprescindibles para la revitalización del euskara planes expresamente dirigidos a impulsar su uso y promoción en las capitales y grandes ciudades, pues las tendencias demográficas apuntan a una progresiva concentración de la población en esos centros. No hay que perder de vista, volviendo a los términos absolutos, que la mayor parte de los euskaldunes se concentran en las grandes ciudades.

Dena dela, argi dago desberdintasun nabarmenak daudela hiru herrialdeen artean euskaldun kopuruari eta bilakaerari dagokionez. Zentzu honetan, Gipuzkoa da herrialderik euskaldunena eta Araba erdaldunena. Gainera, 1981. urtetik euskaldunen kopuruak izan duen bilakaera ez da berdina izan hiru herrialdeetan. Gipuzkoa beste bi herrialdeak baino gehiago euskaldundu da, nire ustez, laurogeigarren hamarkadan, EAEn euskara biziberritzeko planak martxan jarri zirenean, euskarak oinarri sendoagoa zuelako. Euskarak abiapuntu hobetagoa zuen Gipuzkoan, eta, gerorantz bilakaera hobetagoa izan du.

Herrialdeen artean ez ezik, hiriburuen eta probintzien artean ere desberdintasun adierazgarriak daude euskara mailari dagokionez. Euskarak EAeko herri eta hiri guztietan egin du gora, baina uka ezina da hiru hiriburuak hiru probintziak bere osoan hartuta baino erdaldunagoak direla. Ahantzi gabe, dena dela, hiru hiriburuetan euskaldun asko bizi dela. Zenbaki absolutuen arabera, hiriburuak dira euskaldun gehien bizi diren gunek.

Zentzu honetan, euskara indartzeko ezinbestekoa da hiriburuetara eta hiri handietara zuzendutako plan bereziak martxan jartzea. Hirietan pilotatzeko joera demografikoa kontuan izanik, hiri handietan euskaraz aritzeko edota euskara sustatzeko ekimenak bultzatu behar dira. Ez da ahantzi behar, zenbaki absolutuei erreparatzen badiegu, hiriburuetan daudela euskaldun kopururik handienak.

6. EVOLUCIÓN DEL EUSKARA SEGÚN EDADES

Aunque en los tres territorios de la C.A. de Euskadi la cantidad de personas capaces de entender y hablar el euskara ha crecido en gran medida, es manifiesto que tal proceso de euskaldunización no se ha producido de un modo homogéneo en todos los grupos de edad.

Tal como se aprecia en el gráfico 5, en 2001 el mayor número de euskaldunes aparecía en la franja de edad que va de los 5 a los 29 años. En este aspecto, el euskara tiene sus principales reservas entre los niños y jóvenes, precisamente entre aquellos cuya escolarización se ha producido durante los últimos 25 años.

Lo mismo sugiere el hecho de que a partir de los 29 años el número de euskaldunes desciende a medida que aumenta la edad, con lo cual, cuanto más vieja es la población menor es el número de euskaldunes de la misma, aunque también hay que apuntar que el grupo de euskaldunes vuelve a crecer a partir de la barrera de los 75 años. Todo ello nos indica que las dos franjas de edad donde los hablantes de euskara son más numerosos coinciden con la anterior a la dictadura franquista y la de quienes nacieron tras la muerte de Franco.

Por último, valga reseñar que en la población de entre 2 y 4 años de edad son pocos los euskaldunes. La razón reside, a mi entender, en que muchos de los niños de esa franja de edad todavía están sin escolarizar o acaban de llegar a la escuela, por lo cual no están aún euskaldunizados. En cambio, el número de euskaldunes crece notablemente entre los 5 y

6. ADINAREN ARABERAKO EUSKARAREN BILAKAERA

Euskaraz ulertzeko eta hitz egiteko gai direnen kopurua asko hasi da EAEko hiru herrialdeetan. Dena dela, argi dago euskalduntze hau ez dela modu homogéneoan gertatu. Hots, adin talde guztiak ez dira modu berean euskaldundu.

5. irudian ikus daitekeen bezala, 2001. urtean euskaldun kopururik handiena 5 urtetik 29 urte bitarteko adin taldean zegoen. Hau da, euskararen gune sendoenak ume eta gazteen artean zeuden, edo, nahiago baduzue, azken 25 urteetan eskolatik pasatu direnen artean.

Kontuan hartzekoa ere bada 29 urtetik aurrera, eta adinean gora joan ala, gutxiti egiten dela euskaldunen kopurua. Hau da, zenbat eta adin gehiago izan are eta euskaldun gutxiago aurkitzen ditugu. Hala ere, aipagarria da euskaldunen taldea garrantzitsua dela 75 urtetik gorakoan artean. Honek guztiak argi erakusten du zein adin tartean dagoen indartsuen euskara: Francoren diktaduraren aurretik jaio zirenen artean eta Franco hil ostean jaio zirenen artean.

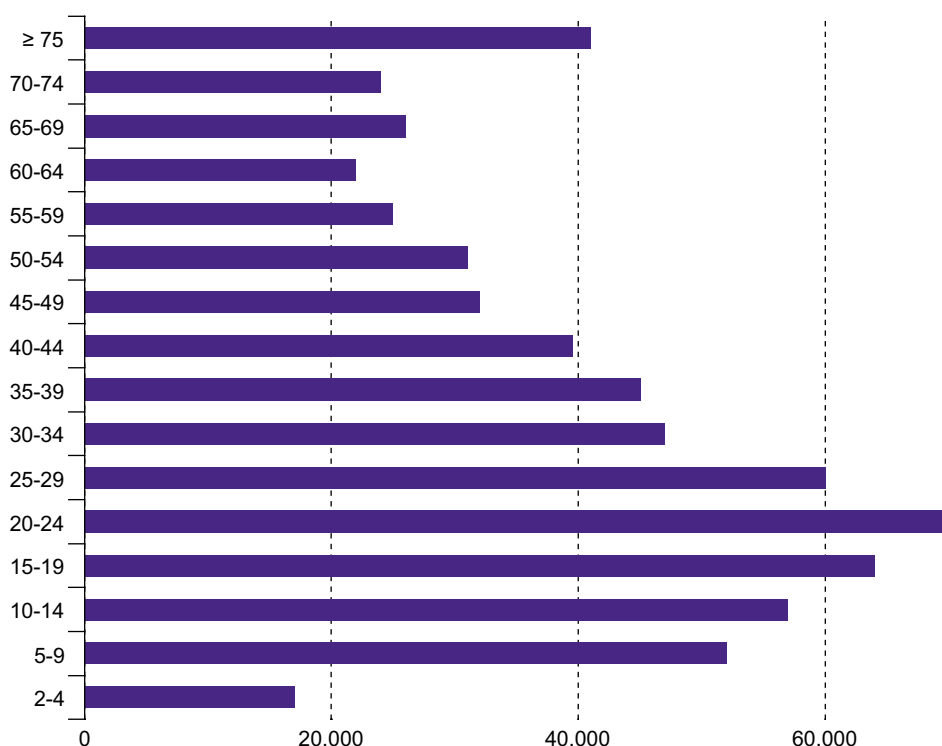
Azkenik, aipatzekoa da 2-4 adin tartean euskaldun gutxi aurkitzen dugula. Horren arrazoia da, nire ustez, adin tarte honetako asko eta asko eskolan sartu gabe edo sartu berri daudela eta, beraz, oraindik ez direla euskaldundu. Aldiz, 5-29 adin tartean euskaldun asko dago, hain zuzen ere, eskolan daudelako edo bertatik pasatu direlako eta, irakaskuntza

Población de 2 años y más según nivel de euskara y edad

5

≥ 2 urteko biztanleria, euskara-maila orokorraren eta adinaren arabera

2001



los 29 años de edad, justo entre aquellos que por tener o haber tenido un modelo de enseñanza euskaldun durante su etapa escolar han podido euskaldunizarse.

Una interpretación de los datos anteriores hecha en términos relativos nos llevaría a las mismas conclusiones: hoy en día el euskara tiene su principal baza entre los niños y los jóvenes.

Tal como se puede observar en la tabla número 11, en 2001 casi la mitad de los euskaldunes (49,03%) tenía entre 2 y 29 años de edad. Veinte años antes, en 1981, los euskaldunes pertenecientes a esa franja de edad eran el 41,94%. Estos datos muestran que la comunidad lingüística vasca tiene su fuerza y su futuro en los niños y los jóvenes, lo cual hace del euskara, hoy en día, un idioma joven.

eredu euskaldunen bidez, euskaraz ikasteko aukera izan dutelako.

Zenbaki erlatiboen arabera irakurketa egiten badugu ere, ondorio berdinetara heltzen gara. Hau da, euskararen indarra ume eta gazteen artean dago gaur egun.

11. taulan ikus daitekeen bezala, 2001. urtean euskaldunen ia erdia (%49,03) 2 eta 29 urte bitartean zegoen. Hogeitau urte aurretik, hau da, 1981. urtean, euskaldunen %41,94 zegoen adin tarte horretan. Esanak esan, euskaldunen elkarte linguistikoaren indarra eta etorkizuna ume eta gazteak dira. Euskara hizkuntza gaztea da gaur egun.

Población euskaldún de la C.A. de Euskadi, según tramos de edad (%)

11

Euskal AEko euskaldunak adin taldeen arabera (%)

	1981	1986	1991	1996	2001
2 - 4	3,72	3,21	2,14	2,36	2,69
5 - 9	8,52	9,16	8,53	7,88	7,82
10 - 14	8,09	9,38	10,95	9,99	8,71
15 - 19	7,82	8,23	9,87	11,17	9,81
20 - 24	7,36	8,36	8,14	9,63	10,79
25 - 29	6,43	7,59	7,85	7,79	9,21
30 - 34	6,66	6,14	6,88	7,28	7,23
35 - 39	5,90	6,17	5,60	6,53	6,83
40 - 44	5,45	5,39	5,59	5,23	6,09
45 - 49	6,90	4,84	4,84	5,09	4,82
50 - 54	7,10	6,10	4,35	4,35	4,62
55 - 59	6,46	6,14	5,38	3,83	3,90
60 - 64	5,36	5,48	5,36	4,66	3,38
65 - 69	4,88	4,37	4,73	4,49	4,06
70 - 74	4,14	3,81	3,63	3,76	3,77
≥ 75	5,21	5,62	6,15	5,98	6,26
Guztira / Total	447.776	513.804	543.617	636.816	656.980

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Los niños y jóvenes, pues, han adquirido en el grupo de euskaldunes un protagonismo que nunca habían tenido hasta ahora, al contrario de lo que sucede con los mayores de 60 años, que pierden peso sobre el total. Desde ese punto de vista, en 1981 el 19,59% de los euskaldunes tenía más de 60 años, mientras que al cabo de veinte años, en 2001, ese porcentaje queda reducido al 17,45%. Los mayores pierden peso en el mundo del euskara, y lo ganan, en cambio, los niños y los jóvenes.

Llama poderosamente la atención la inversión de datos que se manifiesta en la franja de 2 a 19 años de edad, pues mientras en 1981 sólo el 17,99% de sus componentes eran euskaldunes, en 2001, veinte años más tarde, lo son el 57,79% de los niños y jóvenes comprendidos en la misma, junto a un 29,0% de cuasi-euskaldunes y un 12,6% de castellanófonos.

Ume eta gazteek iraganean baino pisu gehiago dute euskaldunen artean; aldiz, 60 urtetik gorakoek garrantzia galdu dute. Zehatzago esateko, 1981. urtean euskaldunen %19,59ak 60 urtetik gora zuen, eta handik 20 urtetara, hau da, 2001ean 60 urtetik gorakoak euskaldunen %17,45 ziren. Zaharrek pisua galdu dute euskararen munduan eta ume eta gazteek irabazi.

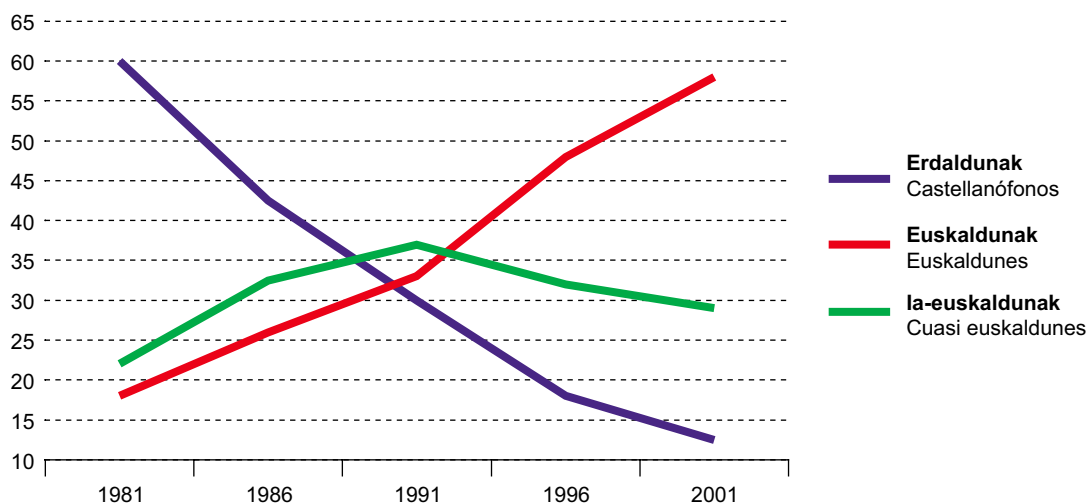
Bereziki aipagarria da 2-19 urte bitartekoen artean gertatu den iraultza. 1981. urtean, 2 eta 19 urte bitarteko ume eta gazteen %17,99 zen euskalduna. Handik 20 urtetara, hau da, 2001. urtean, 2 eta 19 urte bitartean zeuden ume eta gazteen % 57,79 zen euskalduna (%29,0 ia-euskalduna zen eta %12,6 erdalduna).

	1981	1986	1991	1996	2001
Euskaldunak / Euskaldunes	17,99	25,42	33,45	48,56	57,79
la-euskaldunak / Cuasi-euskaldunes	20,48	31,87	36,59	31,75	28,98
Erdaldunak / Castellanoáfonos	57,56	42,02	29,18	19,04	12,64
Beste bat / Otros	3,96	0,69	0,78	0,65	0,59

Iturria / Fuente: www.eustat.es

La C.A. de Euskadi se está euskaldunizando por medio de los niños y jóvenes, ya que son sobre todo los habitantes de entre 2 y 19 años de edad quienes se euskaldunizan. El gráfico 6 da fe de ese cambio lingüístico sucedido en dicho tramo de edad.

EAE euskalduntzen ari da ume eta gazteak euskalduntzen ari direlako, batez ere 2 eta 19 urte bitartean daudenak euskalduntzen ari direlako. 6. irudiak oso ondo erakusten du 2 eta 19 urte bitartean kokatzen direnen artean gertatu den eraldaketa linguistikoa.



Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika. Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

7. LA LENGUA MATERNA EN LA C.A. DE EUSKADI

Para comprender mejor las particularidades y el futuro del proceso de euskaldunización es necesario saber cuál es el idioma materno de la población de la C.A. de Euskadi, ya que la situación y la evolución de una lengua se explica en gran medida por su transmisión en el hogar.

Según la tabla 13, en 2001 el euskara era la lengua materna del 24,14% de los habitantes de la C.A. de Euskadi, en concreto, era la única lengua materna para el 19,96%, y compartía ese papel con el castellano para el 4,18%. Eso significa que uno de cada cuatro euskaldunes tenía el euskara como idioma materno.

En 2001 el 32,3% de los vascos de la C.A. de Euskadi era capaz de hablar en euskara y entenderlo, lo cual muestra a las claras hasta qué punto ha sido importante el papel de la escuela y los euskaltegis en el incremento del número de euskaldunes. Tanto es así que el 8,16% de la población de la C.A. de Euskadi ha aprendido a hablar en euskara fuera del hogar, y por tanto, puede ser catalogada como euskaldunberri.

La lengua materna en la C.A. de Euskadi (%)

13

Ama hizkuntza Euskal AEn (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskara	20,35	20,52	20,28	19,96
Gaztelania / Castellano	73,97	74,42	74,08	74,10
Biak / Ambos	3,97	3,58	4,01	4,18
Beste bat / Otros	1,71	1,48	1,62	1,76
EAEko biztanleria guztira / Total C.A. de Euskadi	2.136.100	2.104.041	2.098.055	2.082.587

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Cabe mencionar que entre 1986 y 2001 apenas ha variado el porcentaje de aquellos que han recibido el euskara directamente en casa, y en este sentido la tabla 13 nos indica cómo en 1986 el euskara era la lengua materna del 20,3% de los habitantes de la Comunidad, en 1991 del 20,5%, en 1996 del 20,2% y en 2001 del 19,96%. Por tanto, de 1986 a 2001 casi no se ha alterado la proporción de los que han tenido el euskara como lengua materna. En ese período de tiempo, el euskara ha sido el idioma materno de uno de cada cinco habitantes de la C.A. de Euskadi, aproximadamente.

Para terminar, hay que recordar que entre 1986 y 2001 también ha sido mínima la variación en el porcentaje de población que ha tenido ambas lenguas, el castellano y el euskara, como idiomas maternos. Así, en 1986 esa era la situación del 3,97% de la población, y en 2001 la del 4,18%.

Como ya se ha dicho, de un territorio de la C.A. de Euskadi a otro se aprecian diferencias notables en cuanto al número de euskaldunes. A continuación veremos si hay también diferencias importantes en lo referente al idioma materno.

7. AMA HIZKUNTZA EUSKAL AEn

Euskalduntze prozesuaren berezitasunak eta etorkizuna hobeto ezagutzeko, garrantzitsua da ikustea zein den EAEko biztanleriaren ama hizkuntza. Izan ere, hizkuntza baten egoera eta bilakaera ulertzeko ezinbestekoa da etxean egiten den transmisioa ezagutzea.

13. taulan ikus daitekeen bezala, 2001. urtean euskara zen EAEko biztanleriaren %24,14aren ama hizkuntza (%19,96aren ama hizkuntza bakarrik euskara zen eta %4,18arena euskara eta erdara). Alegia, 2001.ean euskara zen lau euskaldunetik baten ama hizkuntza.

2001. urtean EAEko biztanleriaren %32,3a euskaraz hitz egiteko eta ulertzeko gai zela kontuan hartzen badugu, argi dago eskolek eta euskaltegiek eragin handia izan dutela euskaldun kopurua handitzerakoan. Edo beste berba batzuekin esanda, EAEko biztanleriaren % 8,16ak etxetik kanpora ikasi du euskaraz hitz egiten eta, beraz, euskaldun berria da.

Aipatzekoa ere bada 1986. urtetik 2001.era ez dela asko aldatu euskara etxetik jaso dutenen ehunekoa. 13. taulan ikus daitekeen bezala, 1986. urtean euskara zen EAEko biztanleriaren %20,3aren ama hizkuntza, handik bost urtetara, 1991n, %20,5arena, bost urte beranduago, 1996an, %20,2arena eta 2001ean %19,96arena. Alegia, 1986tik 2001era gutxi aldatu da ama hizkuntza gisa euskara dutenen ehunekoa. 1986tik 2001era, gutxi gora-behera EAEko bost biztanletik baten ama hizkuntza da euskara.

Azkenik, kontuan izan behar dugu ama hizkuntza gisa gaztelania eta euskara, bi-biak, dituztenen ehunekoa ere ez dela aldatu 1986tik 2001era. Hain zuzen ere, 1986. urtean, biztanleriaren %3,97 euskara eta gaztelania zituen ama hizkuntza gisa, 2001ean egoera horretan zeudenak %4,18 ziren.

Arestian ikusi bezala, desberdintasun adierazgarriak daude EAE osatzen duten hiru herrialdeen artean, euskaldun kopuruari dagokionez. Ikus dezagun ama hizkuntzari dagokionez ere desberdintasun adierazgarriak dagoen.

7.1. Álava

Según datos de la época, en 1986 el 4,3% de los alaveses habían aprendido el euskara en casa, y en 2001 el 5,92% (en concreto, el euskara era la única lengua materna del 3,59% de los habitantes de la provincia, mientras el 2,33% tenían como tal el castellano y el euskara). De acuerdo con estos datos, de 1986 a 2001 aumentó levemente en Álava el porcentaje de quienes habían aprendido el euskara en el hogar, pero si tenemos en cuenta que en ese último año únicamente el 16,21% de los alaveses eran euskaldunes, salta a la vista que la mayoría de ellos se había euskaldunizado fuera de casa, es decir, que el 10,29% de los habitantes de la provincia había aprendido euskara por otras vías, a través de la escuela o los euskaltegis añadiría yo.

La lengua materna en Álava (%)

14

Ama hizkuntza Araban (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskara	2,73	2,95	3,19	3,59
Gaztelania / Castellano	94,54	94,42	93,44	92,15
Biak / Ambos	1,57	1,59	2,16	2,33
Beste bat / Otros	1,15	1,04	1,21	1,93
Arabako biztanleria guztira / Total Araba / Álava	267.728	272.447	281.821	286.387

Iturria / Fuente: www.eustat.es

7.2. Bizkaia

En 1986 el 16,94% de los vizcaínos habían aprendido el euskara en casa, y en 2001 el 16,93%, de los cuales el 13,40% tenían el euskara como lengua materna y el 3,53% el euskara y el castellano. Estos datos indican que en un tramo de 15 años apenas varió el porcentaje de vizcaínos que tenían el euskara como primera lengua, de lo cual se deduce que gran parte del 24,96% de los vizcaínos euskaldunes no se euskaldunizó en el hogar. Al igual que en Álava, es de suponer que ese grupo de habitantes de la provincia (8,03%) aprendió euskara en la escuela o en el euskaltegi.

La lengua materna en Bizkaia (%)

15

Ama hizkuntza Bizkaian (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskara	13,86	13,85	13,62	13,40
Gaztelania / Castellano	81,26	81,64	81,30	81,31
Biak / Ambos	3,08	2,91	3,32	3,53
Beste bat / Otros	1,79	1,60	1,77	1,76
Bizkaiko biztanleria guztira / Total Bizkaia	1.179.150	1.155.106	1.140.026	1.122.637

Iturria / Fuente: www.eustat.es

7.3. Gipuzkoa

En el caso de Gipuzkoa, de 1986 a 2001 descendió ligeramente el porcentaje de habitantes que tenían el euskara

7.1. Araba

1986. urtean euskara etxean ikasten zuten arabarren ehunekoa %4,3 zen eta 2001. urtean %5,92 (arabarren %3,59aren ama hizkuntza euskara zen eta %2,33arena euskara eta erdara). Beraz, datuen arabera, etxetik euskaldunak direnen ehunekoak apur bat gora egin du Araban. Dena dela, 2001. urtean arabarren %16,21 euskalduna zela kontuan hartzen badugu, argi dago arabar euskaldun gehienak ez direla etxean euskaldundu. Alegia, arabarren %10,29k beste bide batzuk erabili ditu euskalduntzeko. Nire ustez, arabarren %10,29 eskolaren eta euskaltegien bidez euskaldundu da.

7.2. Bizkaia

1986. urtean euskara etxean ikasten zuten bizkaitarren ehunekoa %16,94 zen eta 2001ean %16,93 (%13,40aren ama hizkuntza euskara zen eta %3,53arena euskara eta erdara). Hots, jatorriz euskaldunak diren bizkaitarren ehunekoa ez da aldatu 15 urtetan. Dena dela, 2001. urtean bizkaitarren %24,96 euskalduna zela kontuan hartzen badugu, argi dago bizkaitarren gehiengoa ez dela etxean euskaldundu. Araban bezala, pentsa daitekeena da Bizkaian ere biztanleriaren %8,03 euskaldun berria dela eta eskolan edo euskaltegian euskaldundu dela.

7.3. Gipuzkoa

Gipuzkoan apur bat jaitsi egin da ama hizkuntza euskara dutenen biztanleriaren ehunekoa. 1986. urtean, euskara zen gi-

como lengua materna, concretamente del 44,72% (1986) al 43,9% (2001). Según los datos de este último año, el 37,85% de los guipuzcoanos tenían el euskara como lengua materna, y el 6,05% el euskara y el castellano.

En 2001 el 51,4% de los habitantes de Gipuzkoa eran capaces de entender y hablar el euskara. Por tanto, es claro que la escuela y los euskaltegis han euskaldunizado a gran cantidad de guipuzcoanos, pues es muy probable que los euskaldunberris de la provincia (7,5%) se hayan euskaldunizado en dichos ámbitos.

puzkoarren %44,72aren ama hizkuntza, eta handik 15 urte-tara, hau da, 2001ean, egoera honetan zegoen gipuzkoarren %43,9 (gipuzkoarren %37,85aren ama hizkuntza euskara zen eta %6,05arena euskara eta erdara).

2001. urtean gipuzkoarren %51,4 euskara ulertzeko eta hitz egiteko gai zela kontuan hartzen badugu, argi dago eskolek eta euskaltegiek gipuzkoar asko euskaldundu dutela. Beste hitz batzuekin esanda, gipuzkoarren %7,5 euskaldun berria da, eta pentsa daitekeena da eskolan edo euskaltegian euskaldundu dela.

La lengua materna en Gipuzkoa (%)

16

Ama hizkuntza Gipuzkoan (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskara	38,30	39,00	38,64	37,85
Gaztelania / Castellano	53,50	54,04	53,85	54,42
Biak / Ambos	6,42	5,54	5,96	6,05
Beste bat / Otros	1,78	1,43	1,55	1,69
Gipuzkoako biztanleria guztira / Total Gipuzkoa	689.222	676.488	676.208	673.563

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Aunque de 1986 a 2001 casi no osciló el porcentaje de aquellos que han aprendido euskara en el hogar, aumentó el número de euskaldunes; por tanto, el conjunto de personas que sin haber tenido el euskara como lengua materna son capaces de entenderlo y hablarlo ha ido creciendo. Aproximadamente el 8,16% de los habitantes de la C.A. de Euskadi son euskaldunberris que han aprendido el idioma fuera del hogar.

Tal como muestra la Encuesta Sociolingüística de 2001 (Gobierno Vasco, 2005) la mayor parte de los euskaldunberris son jóvenes con una familia y un ámbito de relaciones netamente castellanoparlante. Nadie de su familia habla euskara, y viven en zonas metropolitanas de gran densidad de habitantes y muy castellanófonas, lo cual indica que para que el euskara avance son imprescindibles políticas adecuadas a la realidad de los euskaldunberris. Es necesario mimar a estos hablantes que han ganado el idioma a base de tremendos esfuerzos, para que en un futuro también ellos lleguen a ser transmisores y usuarios del euskara.

1986.etik 2001.era nahiko berdin mantendu da etxetik euskaldun direnen ehunekoa, baina, bestalde, euskaldunen kopurua handitu egin da. Hau da, ama-hizkuntza euskara ez den beste hizkuntza bat izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiteko gai diren pertsonen taldea handituz joan da. Gutxi gora-behera EAeko biztanleriaren % 8,16k etxetik kanpora ikasi du euskara eta euskaldun berria da.

2001eko Soziolingüistikako Inkestak erakutsi duen bezala (Eusko Jaurlaritza, 2005), euskaldun berri gehienak gazteak dira, eta euren familia ingurunea eta harreman ingurunea erabat erdalduna da. Beren familietan inork ere ez daki euskaraz, eta populazio-dentsitate handiko metropoli gune oso erdaldunetan bizi dira. Zentzu honetan, euskarak aurrera egin nahi badu, ezinbestekoa da euskaldun berrien aldeko politika egokiak egitea. Hainbeste kostatuta euskarak irabazi dituen hiztun hauek mimatu egin behar dira, etorkizunean euskararen transmisore eta erabiltzaile bihurtzeko.

8. EL PAPEL DE LA ENSEÑANZA

De acuerdo con los datos de 2001, el 8,16% de la población de la C.A. de Euskadi es euskaldunberri, es decir, está formado por personas que han aprendido el euskara en la escuela o el euskaltegi. En este apartado pretendo examinar cómo ha incidido la escuela en el aumento del número de euskaldunes, para así poder entender mejor ese fenómeno.

Si atendemos a los datos acerca de la enseñanza que va de la educación infantil hasta la formación profesional, vemos que ha ido aumentando la cantidad de los alumnos del modelo D, es decir, de aquellos que realizan sus estudios en euskara.

Tal como se aprecia en la tabla 17, durante el curso 1984/1985 el 14,99% de los alumnos de la C.A. de Euskadi estudiaba en el modelo D. Al cabo de siete años, es decir, en el curso 2001/2002, ese porcentaje era del 42,63%, y en el 2004/2005 del 46,7%. Según esto, desde el curso 1984/1985 se ha triplicado la proporción de alumnos del modelo D.

8. IRAKASKUNTZAREN ERAGINA

2001. urteko datuen arabera, EAeko biztanleriaren %8,16 euskaldun berria da; hau da, eskolan edo euskaltegian euskaldundu da. Atal honetan, eskolak euskaldun kopurua handitzerakoan izan duen eragina aztertuko dut, eragin hau hobeto ezagutzeko helburuarekin.

Haur hezkuntzatik eta lanbide heziketaraino egiten den irakaskuntzako datuak aztertzen baditugu, argi ikusten da laurogeigarren hamarkadatik hasita D ereduan ikasten duten ikasleen kopurua, hots, ikasketak euskaraz egiten dituztenen kopurua handituz joan dela.

17. taulan ikus daitekeen bezala, 1984/1985 ikasturtean, EAeko ikasleen %14,99k ikasten zuen D ereduan, handik zazpi urtetara, hau da, 2001/2002an, ikasleen %42,63k eta 2004/2005ean ikasleen %46,7k. Hau da, 1984/1985 ikasturteetik hirukoiztu egin da D ereduan dabilzan ikasleen ehunekoak.

Alumnos de enseñanza reglada no universitaria, según modelos lingüísticos (%)

17

Araubide orokorreko unibertsitateaz kanpoko irakaskuntzetako ikasleak (%)

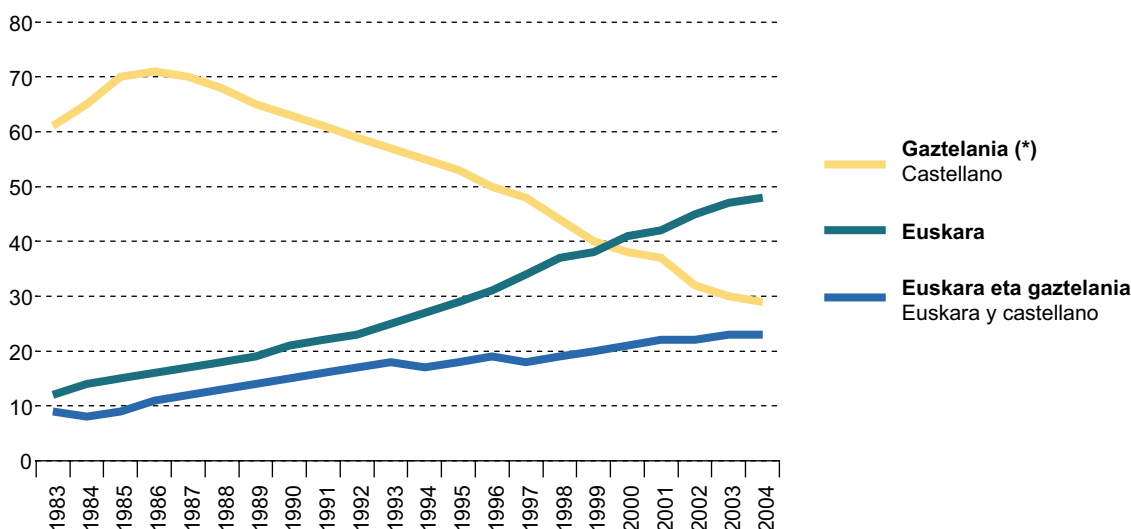
	1984/85	1989/90	1994/95	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
A eredia / Modelo A	70,75	64,11	54,18	39,75	37,06	35,78	34,48	33,31	31,51
B eredia / Modelo B	8,99	15,20	17,21	20,26	21,08	20,97	21,07	21,02	21,19
D eredia / Modelo D	14,99	19,82	27,62	39,18	41,25	42,63	43,85	45,09	46,70
X eredia / Modelo X	5,27	0,87	0,99	0,81	0,61	0,61	0,60	0,58	0,56
Guztira / Total	527.142	480.606	401.012	328.474	321.776	319.206	318.897	323.330	329.947

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Número de alumnos según modelos lingüísticos de enseñanza en la C.A. de Euskadi (%)

7

Ikasleak irakasteredu elebidunaren arabera. Euskal AE (%)



(*) Euskara ikasgai moduan ikasten dute (A eredia).

En el modelo A el euskara se imparte como una asignatura más.

Iturria: EUSTAT. Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsua, Biztanleen Udal Errolda eta Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistika.

Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Vivienda, Padrón Municipal de Habitantes y Estadística sobre Población y Vivienda.

En el gráfico 7 se observa cómo cada vez son menos los alumnos que estudian en castellano, y en cambio, aumenta constantemente la cantidad de aquellos que lo hacen en euskara y castellano, y especialmente la de quienes lo hacen únicamente en euskara. De hecho, en el curso 1999/2000 los modelos A y D se igualaron en cuanto a número de alumnos, y a partir de ahí se ha ido imponiendo el modelo D.

La tendencia a la matriculación de los niños en el modelo euskaldún es fuerte en la C.A. de Euskadi, lejos de posturas políticas ni modas, y a mi entender ello influye directamente en el aumento del número de euskaldunes. En palabras de Jone Miren Hernández, ganadora del premio de antropología Marqués de Lozoya del Ministerio de Educación (Berria, 14-2-2005), «[en el caso de Lasarte-Oria] en el ámbito de la enseñanza las cosas han cambiado bastante en poco tiempo. Todavía hay castellanófonos de muchos tipos en el pueblo, pero los inmigrantes han aceptado como algo natural el matricular a sus hijos y nietos en el modelo D, que se ha convertido en el modelo mayoritario y gracias al cual muchos han podido euskaldunizarse mediante el sistema educativo». Lo dicho sobre Lasarte-Oria es aplicable al conjunto de la C.A. de Euskadi, y en mi opinión, el modelo D se extenderá aún más en el futuro, con lo cual seguirá creciendo el número de euskaldunes. Hoy la escuela es el principal pilar de la euskaldunización, y del mismo modo lo será también en adelante.

Sin embargo, hay que reconocer que el euskara no ha irrumpido con igual fuerza en todos los niveles educativos. Según los datos del curso 2004/2005, es más vigoroso en educación infantil y primaria, mientras que en formación profesional y bachillerato sigue dominando el modelo A. Concretamente, el modelo D se impone en educación infantil (64%), enseñanza primaria (55%) y secundaria obligatoria (47%), pero en bachillerato, en cambio, cinco de cada diez alumnos eligen estudiar en castellano, y en formación profesional el 83% de los alumnos opta por el modelo A, en tanto que sólo el 15% se inclina por el D.

7. irudian ikus daitekeen bezala, gaztelaniaz ikasten dutenak gero eta gutxiago dira, eta, aldiz, gero eta gehiago dira euskara eta gaztelaniaz, eta, bereziki, euskara hutsean ikasten dutenak. 1999/2000 ikasturtean parekatu ziren D eta A ereduetan zenbiltzan ikasleen kopuruak, eta hortik aurrera D ereduak nagusitzen joan da.

Euskarazko ereduari matrikulatzeko joera indartsu dago EAEn. Jarrera politiko edo modetatik kanpo dago umeak D ereduari matrikulatzea, eta horrek, nire ustez, eragin zuzena dauka euskaldun kopurua handitzerakoan. Espainiako Hezkuntza Ministerioaren Marqués de Lozoya antropologia saria irabazi zuen Jone Miren Hernandezek Lasarte-Oria herriari buruz hitz egiterakoan zioen bezala, (Berria egunkarian, 2005-2-14): «Hezkuntzaren alorrean, denbora gutxian gauzak asko aldatu dira. Nahiz eta oraindik era askotako erdaldunak dauden herrian, etorkinek natural onartu dute euren seme-alabak eta ilobak D ereduari sartzea. D ereduak da nagusi, eta hezkuntza esparruak askori eman die euskara ikasteko aukera». Lasarte-Oriari buruz esandako hauek EAE osoari buruz ere esan ditzakegu. Areago, nire ustez, D ereduak gehiago hedatuko da etorkizunean, eta, beraz, euskaldun kopurua handitu egingo da. Eskola euskalduntze prozesuaren zutabe garrantzitsuena da gaur egun, eta etorkizunean are eta gehiago izango da.

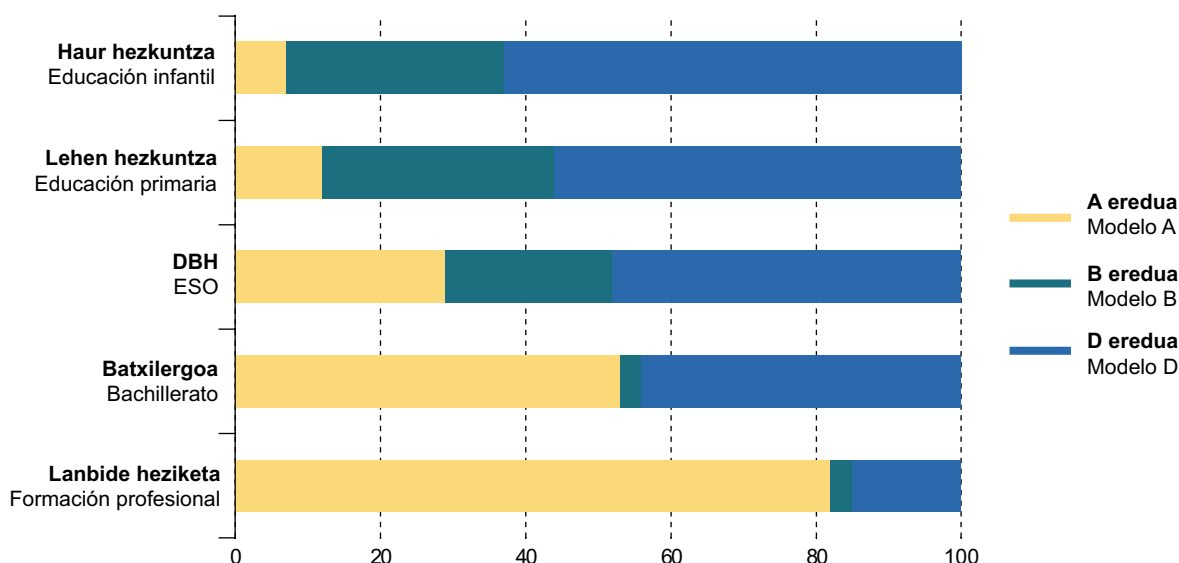
Dena dela, onartu egin behar da euskara ez dela indar berekin sartu hezkuntza maila guztietan. 2004/2005 ikasturteko datuek erakusten dute haur hezkuntzan eta lehen hezkuntzan euskara indartsu dagoela, eta lanbide heziketan eta batxilergoan A ereduak dela nagusi. Zehatzago esateko, haur hezkuntzan (%64), lehen hezkuntzan (%55) eta derrigorrezko bigarren hezkuntzan (%47), D ereduak da nagusi egindako matrikulazio guztien artean. Aitzitik, batxilergoan, 10 ikasletik 5ek ikasketak gaztelaniaz egitea erabakitzen du. Lanbide heziketan A ereduak nagusitzen da, ikasleen %83arekin; eta soilik ikasleen %15ak aukeratzen du D ereduak.

Modelos lingüísticos de enseñanza, según niveles educativos (%)

8

Irakaskuntza ereduak hezkuntza mailaren arabera (%)

2004/2005



Iturria / Fuente: EUSTAT.

El modelo D continúa avanzando en todos los niveles educativos, lo cual es realmente positivo para el proceso de euskaldunización, pero el hecho de que este modelo tenga gran peso en la ESO y el bachillerato y que en la formación profesional, en cambio, sea el A el modelo imperante debe hacernos reflexionar, pues parece ser que quienes se dirijan a la universidad tendrán mejor nivel de euskara que quienes continúen por la formación profesional, con lo cual las personas que obtengan un nivel de enseñanza superior, de entre las cuales, en última instancia, se nutrirán las élites dirigentes de la C.A. de Euskadi, tendrán asimismo un conocimiento superior de euskara que los trabajadores, con el posible riesgo de que el conflicto social y el lingüístico terminen confundiéndose, es decir, de que la división entre clases altas y bajas no se produzca únicamente en base a la propia coyuntura social, sino también vaya aparejada a la competencia lingüística del individuo.

D eredu aurrera doa hezkuntza maila guztietan, eta hori oso positiboa da euskalduntze prozesuarentzat. Dena dela, DBHn eta batxilergoan D ereduak pisu handia izateak eta, aldiz, lanbide heziketan A eredu nagusi izateak zer pentsa ematen du. Izan ere, badirudi unibertsitatera joango direnek lanbide heziketan ikasiko dutenek baino euskara maila hobetagoa izango dutela. Beste berba batzuekin esanda, ikasketa maila altuagoa izango dutenek eta, beraz, etorkizunean EAE gidatuko duten eliteek langileria baino euskaldunagoak izango dira. Egoera honek esan nahi du gizarte gatazka eta hizkuntza gatazka nahasteko arriskua dagoela. Goi mailako eta behe mailako gizakien banaketa egoera sozialaren arabera ez ezik hizkuntza gaitasunaren arabera gertatzeko arriskua dago.

9. EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS

Junto con la escuela, los euskaltegis también han jugado un gran papel en la formación de nuevos euskaldunes y, por ende, en el proceso de euskaldunización. De igual modo que la mayoría de niños y jóvenes han aprendido el idioma en la escuela, son muchos los adultos que lo han hecho en los euskaltegis. Así, del curso 1989/1990 al 2003/2004 anualmente una media de 42.500 alumnos han estudiado euskara en euskaltegis de la C.A. de Euskadi, tanto públicos como privados, lo cual ha tenido un enorme efecto en el crecimiento de la población euskaldún.

Sin embargo, los datos advierten cómo en los últimos años ha ido descendiendo el número de personas que se euskaldunizan y alfabetizan en los euskaltegis de la C.A. de Euskadi, de tal manera que en el curso 2003/2004 esos alumnos eran 12.500 menos que en el 1989/1990. Ha descendido, en consecuencia, tanto el número de euskaltegis como el de matrículas y horas lectivas de los mismos (ver tabla 18).

Así las cosas, hoy no se puede afirmar que los euskaltegis sean el primer agente de euskaldunización, ya que, si a la vez que el volumen de sus alumnos disminuía aumentaba el de euskaldunes, se deduce que existen otros sujetos con mayor peso en el crecimiento de la población euskaldún de la C.A. de Euskadi. A mi entender, la principal razón de ese aumento consiste en que son cada vez más los alumnos que estudian en el modelo D y, por tanto, en euskara. Los euskaltegis han realizado un trabajo inmenso en el proceso de euskaldunización, pero es innegable que hoy la mayor parte de los euskaldunberris proceden de la escuela.

Número de centros de euskaldunización y alfabetización, y de alumnos, matrículas y horas lectivas. C.A. de Euskadi

18

Euskalduntze eta alfabetatze zentroak, ikasleak, matrikulak eta ikastorduak. Euskal AE

	1989/1990	1990/1991	1995/1996	2000/2001	2003/2004
Zentroak / Centros	.	.	160	121	109
Ikasleak / Alumnos	47.322	48.016	44.855	37.141	35.337
Matrikulak / Matrículas	.	.	57.835	45.987	43.694
Ikastorduak (milaka) / Horas lectivas (miles)	12.095	12.582	12.964	10.075	9.002

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Los datos del curso 2003/2004 expresan claramente las diferencias entre territorios de la C.A. de Euskadi, pues la mayor parte de los euskaltegis se hallan en Bizkaia (45,9%) y Gipuzkoa (40,4%), y otro tanto sucede con el número de alumnos (55,3% y 27,0%, respectivamente), visto lo cual resulta aún más comprensible que también haya más euskaldunes en esas provincias que en Álava.

Como ya se ha dicho, los euskaltegis han sido un gran instrumento de euskaldunización, pero el descenso de matrículas que han sufrido en los últimos años hace imprescindible reflexionar profundamente en torno a su modelo de trabajo, la efectividad de los euskaltegis en el proceso de alfabetización y euskaldunización y, en general, en torno a su papel en dicho proceso. Si los euskaltegis quieren seguir siendo motores del mismo, tanto sus responsables como sus profesos-

9. HELDUEN EUSKALDUNTZE ETA ALFABETATZEA

Eskolekin batera, euskaltegiek ere eragin zuzena dute euskaldun berriak sortzen eta, beraz, euskalduntze prozesuan. Ume eta gazte gehienak eskoletan euskaldundu badira ere, nagusi asko eta asko euskaltegietan euskaldundu dira. Hain zuzen ere, 1989/1990 ikasturteetik 2003/2004 ikastertera, urtero, batez beste, 42.500 ikasle aritu izan dira euskalduntzen eta alfabetatzen EAeko euskaltegi publiko zein pribatuetan, eta horrek eragin zuzena izan du euskaldun kopurua handitzerakoan.

Dena dela, datuek erakusten dute azken urteotan euskalduntzen eta alfabetatzen aritzen diren ikasleak gutxitu egin direla. Hau da, 2003/2004 ikasturtean 1989/1991 ikasturtean baino gutxi gora-behera 12.500 ikasle gutxiagok ikasten zuen EAeko euskaltegietan. Ondorioz, euskaltegiak gutxitu egin dira, baita matrikulak eta ikastorduak ere (Ikus 18. taula).

Gauzak horrela, ezin da esan euskaltegiak direla euskaldun kopurua handitzearen lehen arrazoia. Hau da, euskaltegietan ikasten duten ikasleak gutxitzen joan direla, baina, modu berean, euskaldunen kopurua handitu egin dela kontuan hartzen badugu, uka ezina da beste eragile batzuk eragin handiagoa izan dutela EAeko euskaldunen kopurua handitzerakoan. Nire ustez, euskaldun kopurua handitzearen lehen arrazoia da gero eta ikasle gehiagok ikasten dutela D ereduan, hau da, gero eta ikasle gehiagok egiten dituztela ikasketak euskaraz. Euskaltegiek lan eskerga egin dute euskalduntze prozesuan, baina, zalantzarik gabe, euskaldun berri gehienak eskoletan sortu dira.

2003/2004ko datuak aztertzen baditugu, argi ikusten dugu hiru herrialdeen artean dauden desberdintasunak. Hain zuzen ere, euskaltegi gehienak Bizkaian (%45,9) eta Gipuzkoan (%40,4) daude, baita ikasleriaren gehiengoa ere (%55,3 Bizkaian eta %27,0 Gipuzkoan). Ikuspuntu honetatik ulergarria da Bizkaian eta Gipuzkoan Araban baino euskaldun gehiago egotea.

Esan bezala, euskaltegiek lan garrantzitsua egin dute euskaldun berriak sortzen. Dena dela, azken urteetan matrikuletan izan duten jaitsiera kontuan hartuz, ezinbestekoa da euskaltegien lan egiteko moduari buruz, alfabetatze-euskalduntze prozesuan duten eraginkortasunari buruz, eta, oro har, euskaltegien paperari buruz hausnarketa sakona egitea. Euskalduntze-alfabetatze prozesuan motore izaten jarraitu nahi badute, euskaltegien arduradunek zein irakasleek ondo

res deberán sopesar bien qué pasos han de dar y qué estrategias han de utilizar en adelante para atraer a la población.

entsatu behar dute aurrerantzean emango dituzten pausoak eta jendea erakartzeko erabiliko dituzten estrategiak.

Número de centros de euskaldunización y alfabetización, y de alumnos, matrículas y horas lectivas por territorios históricos. Curso 2003/2004

19

Euskalduntze eta alfabetatze zentroak, ikasleak, matrikulak eta ikastorduak 2003/2004 ikasturtean Araba, Bizkaia eta Gipuzkoan

	Araba / Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
	N.º	%	N.º	%	N.º	%
Zentroak / Centros	15	13,8	50	45,9	44	40,4
Ikasleak / Alumnos	6.601	18,7	19.539	55,3	9.653	27,0
Matrikulak / Matrículas	7.713	17,7	24.586	56,3	11.392	26,1
Ikastorduak (milaka) / Horas lectivas (miles)	1.616	17,9	5.210	57,9	2.176	24,2

Iturria / Fuente: www.eustat.es

10. IDIOMA DE USO EN EL HOGAR

Como ya se ha expuesto antes, uno de los principales retos a los que se enfrenta el euskara es lograr un cierto nivel de uso, porque si bien es cierto que el número de aquellos que son capaces de entender y hablar el idioma crece sin cesar, no parece que el uso del mismo lo haga al mismo ritmo, lo cual supone un tremendo obstáculo para que el proceso de normalización lingüística termine de encauzarse adecuadamente.

Tal como indica la tabla 20, en 1991 el 13,8% de los habitantes de la C.A. de Euskadi utilizaba el euskara en el hogar, y en 2001 el 13,64%, es decir, a pesar de que en ese período de tiempo el volumen de euskaldunes pasó del 16,28% al 32,31%, apenas varió el porcentaje de los que utilizaban el euskara en casa.

Otro tanto se puede decir sobre quienes utilizaban en casa tanto el euskara como el castellano, pues la proporción de los mismos sobre la población, que en 1991 era del 8,06%, se mantenía en el 8,41% en 2001.

Idioma utilizado por los euskaldunes en el hogar en la C.A. de Euskadi (%)

20

Etxean hitz egiten den hizkuntza Euskal AEn (%)

	1991	1996	2001
Euskara	13,80	13,64	13,64
Gaztelania / Castellano	77,63	77,32	77,24
Biak / Ambos	8,06	8,52	8,41
Beste bat / Otros	0,51	0,53	0,70
Biztanleak guztira / Habitantes en total	2.104.041	2.098.055	2.082.587

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Si nos referimos exclusivamente a los euskaldunes de la C.A. de Euskadi, observamos que el uso incluso ha descendido, es decir, que en diez años el porcentaje de los euskaldunes que utilizaban el euskara en el hogar había descendido del 52% de 1991 al 41,88% de 2001, de lo cual se deduce que en esos diez años el castellano ha ido ganando presencia en los hogares de la C.A. de Euskadi, o dicho de otra manera, que desde 1991 el 11% de los euskaldunes ha dejado de hablar euskara en casa.

Euskaldunak hartzen baditugu bakarrik, erabilera jaitsi egin dela ikusten dugu. Alegia, euskaldunen artean euskararen etxeko erabilerak atzera egin du 1991tik. 21. taulan ikus daitekeen bezala, 1991. urtean EAEko euskaldunen %52k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta handik hamar urtetara, hau da, 2001ean, %41,88k. Laburbilduz, gaztelaren presentzia orain dela hamar urte baino indartsuagoa da euskal etxeetan. Zehatzago esateko, 1991tik euskaldunen %11k utzi dio etxean euskaraz hitz egiteari.

Idioma utilizado en los hogares de la C.A. de Euskadi (%)

21

Etxean hitz egiten den hizkuntza euskaldunen artean (%)

	1991	1996	2001
Euskara	52,32	43,83	41,88
Gaztelera / Castellano	23,35	32,99	36,57
Bietan / Ambos	24,23	23,06	21,41
Beste hizkuntza bat / Otros	0,10	0,12	0,13
Euskaldunak guztira / Total euskaldunes	543.617	636.816	656.980

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Igualmente, el porcentaje de aquellos que usan tanto el euskara como el castellano en el hogar ha pasado del 24,23% al 21,41%, dato que corrobora lo que acabamos de afirmar, a saber, que el euskara ha perdido presencia tanto en las casas de las familias euskaldunes como en las de las familias bilingües.

Veamos ahora qué diferencias hay en cuanto al uso del euskara en Álava, Bizkaia y Gipuzkoa.

10.1. Álava

El uso del euskara en los hogares alaveses tampoco ha sufrido casi alteraciones de 1991 a 2001, pues si en 1991 lo utilizaban en ese ámbito el 1,33% de los habitantes de Álava, en 2001 eran el 1,92% quienes lo hacían. A pesar del crecimiento experimentado en el porcentaje de quienes son capaces de entender y hablar el euskara (8,59% de euskaldunes sobre la población alavesa de 1991 y 16,21% sobre la de 2001) el uso del idioma ha crecido muy poco.

Etxean euskaraz eta erdaraz egiten dutenen kopurua ere %24,23tik %21,41era jaitsi da. Datu hau aurretik esandakoa indartzera dator; hau da, familia euskaldunen zein elebidunen etxeetan euskarak iraganean baino presentzia txikiagoa duela.

Ikus ditzagun euskararen erabilerrari dagokionez Araba, Bizkaia eta Gipuzkoaren artean dauden desberdintasunak.

10.1. Araba

Arabako etxeetan egiten den euskararen erabilera ez da asko aldatu 1991tik 2001era. Hain zuzen ere, 1991. urtean arabarren %1,33k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001. urtean %1,92k. Euskaraz hitz egiteko gai direnen ehunekoa handitu bada ere (1991. urtean, bi urte eta gehiagoko Arabako biztanleriaren %8,59 zen euskalduna eta 2001ean %16,21), euskararen erabilera ez da asko hazi.

Idioma utilizado en los hogares de Álava (%)

22

Etxean hitz egiten den hizkuntza Araban (%)

	1991	1996	2001
Euskara	1,33	1,52	1,92
Gaztelania / Castellano	95,50	94,58	93,58
Biak / Ambos	2,76	3,41	3,52
Beste bat / Otros	0,41	0,49	0,97
Guztira / Total	272.447	281.821	286.387

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Si reparamos únicamente en los euskaldunes de Álava, vemos cómo el castellano domina claramente en los hogares de este territorio, ya que sólo un alavés euskaldun de cada diez, aproximadamente, habla en euskara en casa, y cómo desde 1991 incluso ha descendido esa proporción, de tal modo que si en aquel año era el 15,21% de los alaveses vasco-parlantes quienes utilizaban el euskara en casa, para 2001 ese porcentaje había bajado hasta el 11,49%.

Arabako euskaldunak hartzen baditugu bakarrik, argi agertzen da gaztelania jaun eta jabe dela Arabako etxeetan. Hain zuzen ere, gutxi gora-behera hamar arabar euskaldunetik batak (%11,49k) hitz egiten du euskaraz etxean. Gainera, 1991. urtetik gutxitu egin da etxean euskaraz hitz egiten duen arabar euskaldunen ehunekoa. Hain zuzen ere, 1991. urtean arabar euskaldunen %15,21ak hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001ean %11,49ak.

Idioma utilizado en el hogar por los euskaldunes de Álava (%)

23

Arabako euskaldunen etxeko hizkuntza (%)

	1991	1996	2001
Euskara	15,21	10,03	11,49
Gaztelera / Castellano	60,57	70,89	71,37
Bietan / Ambos	24,08	18,84	16,94
Beste hizkuntza bat / Otros	0,14	0,24	0,21
Guztira / Total	22.995	40.479	45.312

Iturria / Fuente: www.eustat.es

10.2. Bizkaia

Tampoco en los hogares vizcaínos han habido grandes variaciones en el uso del euskara desde 1991 hasta 2001. En el primero de esos años utilizaba el euskara en casa el 8,87% de la población, y en 2001 el 8,59%. Así pues, el uso del idioma en el hogar no ha crecido en absoluto parejo al porcentaje de vizcaínos capaces de entenderlo y hablarlo, que en el caso de los habitantes de dos o más años de edad pasó del 18,94% de 1991 al 24,96% de 2001.

10.2. Bizkaia

Bizkaian ere etxean egiten den euskararen erabilera ez da asko aldatu 1991tik 2001era. Hain zuzen ere, 1991. urtean biztanleriaren %8,87k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001ean %8,59k. Euskaraz hitz egiteko gai direnen ehunekoa handitu bada ere (1991. urtean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %18,94 zen euskalduna eta 2001ean %24,96), euskararen erabilera ez da asko hazi.

Idioma utilizado en los hogares de Bizkaia (%)

24

Etxean hitz egiten den hizkuntza Bizkaian (%)

	1991	1996	2001
Euskara	8,87	8,61	8,59
Gaztelania / Castellano	84,55	84,22	84,43
Biak / Ambos	6,04	6,61	6,31
Beste bat / Otros	0,54	0,55	0,67
Guztira / Total	1.155.106	1.140.026	1.122.637

Iturria / Fuente: www.eustat.es

También entre los euskaldunes de Bizkaia ha disminuido el porcentaje de quienes hablan en euskara en el hogar, desde el 49,69% de 1991 hasta el 34,14% de 2001.

Bizkaiko euskaldunen artean ere jaitsi egin da etxean euskaraz egiten duten euskaldunen ehunekoa. Hain zuzen ere, 1991n euskaldunen %46,69k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001ean euskaldunen %34,14.

Idioma utilizado en el hogar por los euskaldunes de Bizkaia (%)

25

Bizkaiko euskaldunen etxeko hizkuntza (%)

	1991	1996	2001
Euskara	46,69	36,10	34,14
Gaztelera / Castellano	28,62	40,61	45,39
Bietan / Ambos	24,59	23,18	20,34
Beste hizkuntza bat / Otros	0,10	0,11	0,12
Guztira / Total	215.219	266.107	273.872

Iturria / Fuente: www.eustat.es

10.3. Gipuzkoa

Tampoco en Gipuzkoa ha variado casi la tasa de uso del euskara en los hogares desde 1991 hasta 2001. Aunque entre esos dos años el porcentaje de habitantes de la provincia capaces de entender y hablar el euskara creció del 45,92% al 51,45%, el de aquellos que lo utilizan en el hogar se movió entre el 27,25% de 1991 y el 27,04% de 2001.

En Gipuzkoa también ha decrecido el porcentaje de euskaldunes que hablan euskara en casa, desde el 59,08% que lo hacían en 1991 hasta el 52,23% de 2001.

10.3. Gipuzkoa

Gipuzkoan ere euskararen etxeko erabilera ez da asko aldatu 1991tik 2001era. Hain zuzen ere, 1991. urtean biztanleriaren %27,25ak hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001ean %27,04k. Euskaraz hitz egiteko gai direnen ehunekoa handitu bada ere (1991. urtean, bi urte eta gehiagoko biztanleriaren %45,92 zen euskalduna eta 2001. urtean %51,45), euskararen erabilera ez da asko hazi.

Gipuzkoako euskaldunen artean ere jaitsi egin da etxean euskaraz egiten duten euskaldunen ehunekoa. Hain zuzen ere, 1991. urtean euskaldunen %59,08k hitz egiten zuen euskaraz etxean eta 2001. urtean euskaldunen %52,23k.

	1991	1996	2001
Euskara	27,25	27,16	27,04
Gaztelania / Castellano	58,60	58,48	58,32
Biak / Ambos	13,65	13,85	13,98
Beste bat / Otros	0,51	0,51	0,65
Guztira / Total	676.488	676.208	673.563

Iturria / Fuente: www.eustat.esIdioma utilizado en el hogar
por los euskaldunes de Gipuzkoa (%)Gipuzkoako euskaldunen
etxeko hizkuntza (%)

	1991	1996	2001
Euskara	59,08	54,19	52,23
Gaztelera / Castellano	16,83	22,21	24,76
Bietan / Ambos	23,99	23,49	22,88
Beste hizkuntza bat / Otros	0,09	0,11	0,13
Guztira / Total	305.403	330.230	337.796

Iturria / Fuente: www.eustat.es

A pesar de haber aumentado el número de personas que saben euskara, el uso de éste ha descendido entre los euskaldunes, y la explicación reside, en mi opinión, en que el volumen de población capaz de hablar en euskara se ha incrementado principalmente gracias a los euskaldunberris, muchos de los cuales continúan utilizando el castellano en casa porque los otros miembros de la familia –o parte de ellos– no son euskaldunes. En efecto, la escuela ha euskaldunizado a gran cantidad de niños y jóvenes que en casa, sin embargo, no utilizan el euskara, pues sus padres son castellanófonos.

Los estudios indican, además, que el entorno social de los jóvenes bilingües no es el más propicio para el uso del euskara, especialmente por lo que se refiere al hogar. Los resultados de las tres encuestas sociolingüísticas realizadas hasta ahora en Euskal Herria (1991, 1996 y 2001) indican claramente cuáles son los factores más favorecedores del uso del euskara: uno de ellos es la densidad de miembros bilingües de la red, y otro la habilidad o facilidad a la hora de hablar en euskara, factor este último que tiene mucho que ver con el primer idioma. Por otra parte, el uso del euskara en el hogar queda garantizado cuando todos los miembros de la familia son euskaldunes, pero por contra, es suficiente que uno de ellos no sepa el idioma para que el nivel de uso baje notablemente (Gobierno Vasco, 2005). En ese aspecto, en las casas se habla hoy menos euskara que hace unos años, pues en las familias de muchas de las personas que han aprendido euskara no todos los miembros son euskaldunes.

Euskararen erabilera jaitsi egin da euskaldunen artean, nahiz eta euskara dakitenen kopurua hazi egin den. Horren arrazoia da, nire ustez, euskaraz hitz egiteko gai direnen kopuruak euskaldun berriei esker egin duela gora, eta hauetariko askok erdaraz hitz egiten duela etxean, etxekoak ez direlako euskaldundu. Hots, eskolaren bidez ume eta gazte asko euskaldundu da, baina hauetariko askok guraso erdaldunak dituzte, eta, beraz, erdaraz hitz egiten dute etxean.

lkerketek erakusten dute gazte elebidunek daukaten inguru-nea ere ez dela aproposena euskararen erabilerak gizaratean, eta bereziki etxean, aurrerapen handirik izan dezan. Euskal Herrian orain arte egindako hiru inkesta soziolingüistikoen emaitzek (1991, 1996 eta 2001) argi erakutsi dute zein diren faktorerik garrantzitsuenak euskara erabili ahal izateko: sarean dagoen elebidun dentsitatea, batetik, eta euskaraz hitz egiteko trebetasuna (erraztasuna), bestetik. Azken faktore horrek lotura estua du lehen hizkuntzarekin. Bestalde, euskararen etxeko erabilera bermatuta dago familiako kide guztiak euskaldunak direnean, baina nahikoa da familiako kide batek ez jakitea erabilerak behera egiteko nabarmen (Eusko Jaurlaritza, 2005). Zentzu honetan, orain dela urte batzuk baino euskara gutxiago erabiltzen da etxean, euskara ikasi duten askoren familietako kide guztiak euskaldunak ez direlako.

11. TIPOLOGÍA EN LA EVOLUCIÓN LINGÜÍSTICA: ÍNDICE *BILA*

Creemos necesario concretar, antes de terminar este artículo, cuántos hablantes ha perdido o ganado el euskara, pues ello nos puede ayudar a entrever qué futuro le espera en el caso de la C.A. de Euskadi. No hay que olvidar, al hilo de lo anterior, que en esta Comunidad viven casi las tres cuartas partes de los habitantes de Euskal Herria y más del 80% de los euskaldunes, lo cual hace que todo lo relacionado con los vascohablantes de la C.A. de Euskadi tenga una enorme repercusión en el porvenir de la lengua.

Nos serviremos del índice *Bila* para acercarnos a la situación del euskara en la C.A. de Euskadi. Este índice se obtiene cruzando las variables de competencia lingüística y primer idioma, y nos ofrece una tipología formada por los siguientes siete grupos:

1. Vascófonos (euskaldunzaharrak): comprenden y hablan bien el euskara, que ha sido su lengua materna.
2. Bilingües de origen: han tenido el castellano y el euskara como lenguas maternas, y entienden y hablan bien este último idioma.
3. Neo-vascófonos (euskaldunberriak): han tenido como lengua materna el castellano u otro idioma diferente al euskara, que entienden y hablan correctamente.
4. Parcialmente euskaldunberriak: han tenido como lengua materna el castellano u otro idioma diferente al euskara; no hablan euskara o lo hacen con dificultad, pero lo entienden y lo leen correctamente.
5. Parcialmente castellanizados: han tenido como idioma materno el euskara o el euskara y el castellano; no hablan euskara o lo hacen con dificultad, pero lo entienden y leen correctamente.
6. Totalmente castellanizados: han tenido como idioma materno el euskara o el euskara y el castellano; no hablan euskara, y lo entienden y leen con dificultad.
7. Castellánófonos: han tenido como lengua materna el castellano u otro idioma distinto al euskara, que no hablan y que entienden y leen con dificultad.

La población de la C.A. de Euskadi de cinco o más años de edad se reparte de la siguiente manera entre los siete grupos arriba descritos:

Distribución de los habitantes de la C.A. de Euskadi de 5 o más años de edad según tipos lingüísticos (%)

28

11. HIZKUNTZA-BILAKAERAREN TIPOLOGIA: *BILA* INDIZEA

Artikulu honekin bukatu baino lehen, garrantzitsua da euskarak galdu edo irabazi dituen hiztunak zenbat diren jakitea, EAEko euskararen etorkizuna nolakoa den jakiteko. Ez da ahanzi behar, EAEn Euskal Herriko biztanleen ia hiru laurden eta euskaldunen %80tik gora bizi dela, eta, beraz, EAEko hiztunen artean gertatzen denak eragin izugarria duela euskararen etorkizunean.

EAEn euskarak duen egoera ezagutzeko *Bila* indizean oinarrituko naiz. Indize hau hizkuntza-gaitasuna eta lehen hizkuntza aldagaiak gurutzatuta lortzen da. Honako zazpi taldek osatzen dute tipologia:

1. Euskaldun zaharrak: Ama-hizkuntza euskara izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonak.
2. Jatorrizko elebidunak: Ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonak.
3. Euskaldun berriak: Ama-hizkuntza gaztelania edo euskara ez den beste hizkuntza bat izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonak.
4. Partzialki euskaldun berriak: Ama-hizkuntza gaztelania edo euskara ez den beste hizkuntza bat izan eta euskaraz «nekez» hitz egin edo, hitz egiten ez badute, ondo ulertu eta irakurtzen duten pertsonak.
5. Partzialki erdaldunduak: Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan eta euskaraz nekez hitz egin edo, hitz egiten ez badute, ondo ulertu eta irakurtzen duten pertsonak.
6. Guztiz erdaldunduak: Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan eta euskaraz ezer ez hitz egiteaz gain, ez dute ondo ulertzen, ezta irakurtzen ere.
7. Erdaldun zaharrak: Ama-hizkuntza gaztelania edo euskara ez den beste hizkuntza bat izan eta euskaraz ezer ez hitz egiteaz gain, ez dute ondo ulertzen, ezta irakurtzen ere.

EAEko 5 urte eta gehiagoko biztanleria modu honetan banatzen da zazpi talde hauetan:

	1986	1991	1996	2001
Euskaldun zaharrak / Vascófonos	18,94	18,86	18,85	18,44
Jatorrizko elebidunak / Bilingües de origen	2,18	2,14	2,63	2,93
Euskaldun berriak / Neo-vascófonos	3,55	5,40	9,39	10,84
Partzialki euskaldun berriak / Parcialmente neo-vascófonos	12,51	14,19	14,26	16,60
Partzialki erdaldunduak / Parcialmente castellanizados	2,24	2,05	1,75	1,58
Guztiz erdaldunduak / Totalmente castellanizados	0,93	0,91	0,68	0,52
Erdaldun zaharrak / Castellánófonos	59,65	56,45	52,44	49,09
Guztira / Total	2.016.263	2.014.856	2.015.022	1.984.958

Iturria / Fuente: www.eustat.es

El índice *Bila* nos muestra cuántos hablantes ha perdido o ganado el euskara y cuántos de ellos han conservado el idioma, y en este aspecto se puede decir, vistos los datos de la tabla 28, que, en general, los habitantes de la C.A. de Euskadi han mantenido el euskara.

Vemos, por una parte, que el porcentaje de *euskaldunzaharras* y *bilingües de origen* apenas ha sufrido variaciones desde 1986, es decir, que tanto el grupo compuesto por quienes teniendo el euskara como lengua materna lo entienden y hablan correctamente como el de aquellos que habiendo tenido como lengua materna el castellano entienden y hablan el euskara correctamente no se han reducido desde 1986. Ambos grupos, vascófonos y bilingües de origen, suponen aproximadamente el 21,37% de los habitantes de la C.A. de Euskadi de cinco años de edad o más.

Queda claro, por otra parte, que el grupo formado por los *parcialmente castellanizados* y los *totalmente castellanizados* engloba al 2,1% de la población (1,58% parcialmente castellanizados y 0,52% totalmente castellanizados). Según esto, el 2,1% de los habitantes han tenido el euskara o el euskara y el castellano como lenguas maternas, pero hablan el euskara con dificultad o no lo hablan.

En tercer lugar, es de destacar que los *neo-vascófonos* aportan un 10,84% de hablantes al euskara.

Queda patente, pues, que en los últimos años, y gracias a los neo-vascófonos, la comunidad euskaldun ha ganado más hablantes de los que ha perdido. Aquellos que habiendo aprendido el euskara en casa se han castellanizado son el 2,1%, mientras que los que siendo originariamente sólo castellanófonos se han euskaldunizado llegan al 10,84%, es decir, el euskara ha ganado alrededor del 8,74% de la población de cinco años o más.

A lo anterior hay que añadir que el 11,6% de la población de la C.A. de Euskadi es *parcialmente neo-vascófona*, esto es, está compuesta por un 11,6% de personas que, si bien han tenido como lengua materna el castellano u otra lengua diferente al euskara, son capaces de expresarse en este idioma, aun con cierta dificultad, o si no son capaces de hablarlo, sí lo son de entenderlo y leerlo. Aunque algunos de ellos puedan estar perdiendo sus conocimientos de euskara, es de suponer que otros estén avanzando en sentido contrario.

Resumiendo, cabe decir que, en general, el euskara ha crecido en volumen de hablantes, pues además de que la bolsa formada por *vascófonos* y *bilingües de origen* no ha sufrido alteraciones, los *neo-vascófonos* que el euskara ha ganado son más de los que ha perdido.

11.1. En Álava

De acuerdo con lo datos de la tabla 29, el 64,03% de los alaveses son *castellanófonos*, mientras que los *vascófonos* y *bilingües de origen* son muy pocos (2,94% y 1,48%, respectivamente). Hay que subrayar, no obstante, el empuje de los *neo-vascófonos*, que suponen el 11,60% de los habitantes, una proporción superior a la de los otros dos territorios.

También es destacable, al hilo de lo anterior, que los hablantes que el euskara ha perdido en Álava, es decir, aquellos habitantes de cinco o más años parcial o totalmente castellan-

Bila indizeak balio du euskarak galdu edo irabazi dituen hiztunak zenbat diren jakiteko, baita euskal hiztunek hizkuntza gorde duten jakiteko ere. Zentzu honetan, eta 28. taulan ikus daitekeen bezala, oro har, EAEko biztanleriak gorde egin du euskara.

Alde batetik, ikusten duguna da euskaldun zaharren eta jatorrizko elebidunen ehunekoa ia ez dela aldatu 1986. urtetik. Hau da, Ama-hizkuntza euskara izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonen taldea eta ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan eta euskara ondo ulertu eta hitz egiten duten pertsonen taldea ez da gutxitu 1986. urtetik. Gutxi gora behera, euskaldun zaharrak eta jatorrizko elebidunak, biak batera, 5 urte eta gehiagoko EAEko pertsonen %21,37 dira.

Bestetik argi ikusten da *partzialki erdaldundutakoek* eta *guztiz erdaldundutakoek* osatzen duten taldea biztanleriaren %2,1 direla (partzialki erdaldunduak %1,58 eta guztiz erdaldunduak %0,52). Hau da, ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan eta euskaraz nekez hitz egin eta ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan eta euskaraz ezer ez hitz egiten duten pertsonak %2,1 dira.

Hirugarrenik, kontuan izan behar dugu euskarak jasotzen dituen *euskaldun berriak* %10,84 direla.

Beraz argi dago azken urteotan, euskaldunen elkarrekin galdu dituen baino hiztun gehiago irabazi dituela, euskaldun berriei esker. Etxetik euskaldunak izanik erdaldundu direnak %2,1 dira; aldiz, etxetik erdaldunak izanik euskaldundu direnak %10,84 dira. Gutxi gora-behera euskarak 5 urte eta gehiagoko pertsonen %8,74 irabazi ditu.

Horrekin batera, ezin dugu ahantzi EAEko biztanleriaren %11,6 *Partzialki euskaldun berria* dela; hau da, biztanleriaren %11,6k ama-hizkuntza gaztelania edo euskara ez den beste hizkuntza bat du eta euskaraz nekez hitz egiten du edo, hitz egiten ez badu, ondo ulertu eta irakurtzen du. Pentsatzekoa da hauetariko asko hizkuntza galtzen ari direla, baina beste batzuk hizkuntzara etortzen ari direla.

Laburbilduz, argi dago euskarak, oro har, hiztunak irabazi dituela. Izan ere, euskaldun zaharren eta jatorrizko elebidunen kopurua ez da aldatu, eta bestalde, euskarak irabazi dituen hiztunak, euskaldun berriak, alegia, euskarak galdu dituenak baino gehiago dira.

11.1. Araban

29. taulan ikus daitekeen bezala, arabarren %64,03 erdaldun zaharrak dira, eta oso gutxi dira euskaldun zaharrak (%2,94) eta jatorrizko elebidunak (%1,48). Hala ere, azpimarratzekoa da *euskaldun berrien* taldeak duen indarra (%11,60), hiru lurralde historikoetako ehunekorik handiena.

Horrekin batera, aipatzekoa da euskarak galdu dituen arabarrak, hau da, partzialki erdaldundutakoak eta guztiz erdaldundutakoak 5 urte eta gehiagoko Arabako biztanleriaren

zados, son el 0,95% de la población, pero si atendemos al porcentaje de *neo-vascófonos* de la provincia (11,60%), resulta que la ganancia de hablantes del euskara es mayor que la pérdida de los mismos. Así pues, comparando las ganancias y las pérdidas, el idioma vasco ha ganado un 10,65% de hablantes entre los alaveses de cinco o más años de edad.

%0,95 direla. *Euskaldun berriak* %11,60 direla kontuan hartzen badugu, argi dago euskarak irabazten dituen hiztunak galtzen dituenak baino gehiago direla. Irabaziak eta galerak alderatzen baditugu, euskarak 5 urte eta gehiagoko arabarren %10,65 irabazten du.

Distribución de los habitantes de Álava de 5 o más años de edad según tipos lingüísticos (%)

29

Hizkuntza tipologiak 5 urte eta gehiagoko Arabako pertsonen artean (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskaldun zaharrak / Vascófonos	2,35	2,45	2,56	2,94
Jatorrizko elebidunak / Bilingües de origen	0,81	0,91	1,30	1,48
Euskaldun berriak / Neo-vascófonos	3,55	5,29	10,66	11,60
Partzialki euskaldun berriak / Parcialmente neo-vascófonos	14,05	16,12	15,76	18,99
Partzialki erdaldunduak / Parcialmente castellanizados	0,70	0,67	0,64	0,65
Gutziz erdaldunduak / Totalmente castellanizados	0,40	0,39	0,45	0,30
Erdaldun zaharrak / Castellanófonos	78,14	74,19	68,62	64,03
Guztira / Total	250.916	259.887	270.347	272.716

Iturria / Fuente: www.eustat.es

11.2. En Bizkaia

En Bizkaia también es mayoría el grupo de *castellanófonos*, que agrupa al 54,88% de los vizcaínos. Por otra parte, los *vascófonos* y *bilingües de origen* son el 12,07% y el 2,34% de los habitantes del territorio, respectivamente.

Los hablantes perdidos por el euskara en Vizcaya, esto es, los parcial o totalmente castellanizados, suponen el 1,96% de los habitantes, porcentaje ligeramente superior al de Álava. A pesar de ello, el número de hablantes ganado por el euskara en Bizkaia supera a los perdidos, pues teniendo en cuenta a los *neo-vascófonos* y *parcialmente neo-vascófonos* (10,41% y 18,33%, respectivamente) resulta que el euskara ha ganado como hablantes al 8,45% de los vizcaínos.

11.2. Bizkaian

Bizkaian ere nagusi da *erdaldun zaharren* taldea; hain zuzen ere, bizkaitarren %54,88 talde honetan dago. Dena dela, bizkaitarren %12,07 *euskaldun zaharra* da eta *jatorrizko elebidunak*, %2,34 dira.

Euskarak galdu dituen bizkaitarrak, hau da, partzialki erdaldundutakoak eta guztiz erdaldundutakoak %1,96 dira. Hau da, euskara galdu dutenen taldea Araban baino zertxobait handiagoa da. Dena dela, *euskaldun berriak* %10,41 dira, eta *partzialki euskaldun berriak* %18,33. Hitz gutxitan esateko, Bizkaian ere gehiago dira euskarak irabazten dituen hiztunak galtzen dituenak baino. Hain zuzen ere, euskarak irabazten dituen hiztunak eta galtzen dituenak alderatzen baditugu, euskarak biztanleriaren %8,45 irabazi du.

Distribución de los habitantes de Bizkaia de 5 o más años de edad según tipos lingüísticos (%)

30

Hizkuntza tipologiak 5 urte eta gehiagoko bizkaitarren artean (%)

	1986	1991	1996	2001
Euskaldun zaharrak / Vascófonos	12,60	12,50	12,51	12,07
Jatorrizko elebidunak / Bilingües de origen	1,51	1,62	2,08	2,34
Euskaldun berriak / Neo-vascófonos	3,50	4,91	9,13	10,41
Partzialki euskaldun berriak / Parcialmente neo-vascófonos	13,41	15,35	15,74	18,33
Partzialki erdaldunduak / Parcialmente castellanizados	1,96	1,70	1,47	1,44
Gutziz erdaldunduak / Totalmente castellanizados	0,92	0,85	0,61	0,52
Erdaldun zaharrak / Castellanófonos	66,12	63,06	58,46	54,88
Guztira / Total	1.113.828	1.107.120	1.096.698	1.072.694

Iturria / Fuente: www.eustat.es

11.3. En Gipuzkoa

Como ya se ha indicado anteriormente, Gipuzkoa es el territorio más euskaldún, pues allí los *vascófonos* son el grupo más numeroso (35,72%), seguido de cerca por el de los *castellanófonos* (33%). Por lo que se refiere a los *neo-vascófonos*, el porcentaje de los mismos (11,24%) es similar al de los otros dos territorios.

Los guipuzcoanos que el euskara ha perdido como hablantes, es decir, los parcial o totalmente castellanizados son el 2,83% de la población, una proporción algo más alta que la de Álava y Bizkaia, pero los *neo-vascófonos* (11,24%) y *parcialmente neo-vascófonos* (12,68%) hacen que el saldo sea favorable al euskara, que habría ganado como hablantes al 8,41% de los guipuzcoanos.

Distribución de los habitantes de Gipuzkoa de 5 o más años de edad según tipos lingüísticos (%)

31

Hizkuntza tipologiak 5 urte eta gehiagoko gipuzkoarren artean

	1986	1991	1996	2001
Euskaldun Zaharrak / Vascófonos	36,17	36,31	36,37	35,72
Jatorrizko elebidunak / Bilingües de origen	3,85	3,53	4,11	4,53
Euskaldun berriak / Neo-vascófonos	3,63	6,26	9,28	11,24
Partzialki euskaldun berriak / Parcialmente neo-vascófonos	10,39	11,44	11,14	12,68
Partzialki erdaldunduak / Parcialmente castellanizados	3,32	3,20	2,69	2,23
Gutziz erdaldunduak / Totalmente castellanizados	1,17	1,23	0,89	0,60
Erdaldun zaharrak / Castellanófonos	41,47	38,03	35,52	33,00
Gutzira / Total	651.519	647.849	647.977	639.548

Iturria / Fuente: www.eustat.es

Del examen del índice *Bila* se desprende claramente que tanto en el conjunto de la C.A. de Euskadi como en cada uno de los territorios históricos son más los hablantes ganados por el euskara que los perdidos. En la Comunidad el euskara ha recibido, como media, un 10,8% de la población como nuevos hablantes, porcentaje que supera con creces las pérdidas habidas, tanto parciales (1,6%) como totales (0,5%). En términos absolutos el saldo positivo resulta aún más visible, pues mientras los hablantes perdidos son unos 41.500, los ganados son alrededor de 215.000.

Entre los bilingües todavía son mayoría los *vascófonos*, es decir, aquellos que habiendo tenido el euskara como primera lengua son hoy en día capaces de hablarla correctamente. Sin embargo, van ganando importancia los *neo-vascófonos*, y aunque en Bizkaia y Gipuzkoa son minoría frente al grupo de los *vascófonos*, en Álava la relación se invierte, pues en este territorio tres de cada cuatro euskaldunes son *neo-vascófonos*.

Lo hasta aquí expuesto hace evidente la necesidad de crear planes expresos y atrayentes para los euskaldunberris o *neo-vascófonos* como vía de fortalecimiento del euskara, pues el futuro de la lengua vasca viene de la mano de este colectivo.

11.3. Gipuzkoan

Arestian esan bezala, Gipuzkoa da lurralderik euskaldunena. *Euskaldun zaharrak* dira talderik handiena (%35,72), eta ondo-ondoan daude *erdaldun zaharrak* (%33). *Euskaldun berriei dagokionez*, beste bi lurraldeetakoen antzekoa da Gipuzkoako euskaldun berrien taldea (%11,24).

Euskarak galdu dituen gipuzkoarrak, hau da, partzialki erdaldunduak eta guztiz erdaldunduak biztanleriaren %2,83 dira. Hau da, euskara galdu dutenen taldea Araban eta Bizkaian baino zertxobait handiagoa da Gipuzkoan. Dena dela, *euskaldun berriak* %11,24 dira, eta *partzialki euskaldun berriak* %12,68. Zentzu honetan, Gipuzkoan ere gehiago dira euskarak irabazten dituen hiztunak galtzen dituenak baino. Hain zuzen ere, euskarak biztanleriaren %8,41 irabazi du.

Bila indizea aztertu ondoren, argi ikusten dugu bai EAEn eta baita hiru lurralde historikoetan ere, gehiago direla euskarak irabazi dituenak galdu dituenak baino. EAEn euskarak irabazten dituen hiztun berriak, batez beste, %10,8 dira; hau da, askoz ere gehiago dira hiztun berriak galera partzialak (%1,6) edo galera osoak (%0,5) baino. Kopuru absolututan emanez gero, are argiago ikusten da galerak irabaziak baino gehiago direla. Galerak, guztira, 41.500 lagun inguru dira, eta hiztun berriak, berriz, 215.000 inguru.

Elebidunen artean, oraindik ere, euskaldun zaharrak dira nagusi, hau da, lehen hizkuntza euskara izan eta gaur egun ere ondo hitz egiten dutenak. Dena dela, gero eta garrantzi gehiago dauka euskaldun berrien taldeak. Nahiz eta Bizkaian eta Gipuzkoan euskaldun zaharrak euskaldun berriak baino gehiago diren, Araban alderantziz gertatzen da. Hain zuzen ere, Araban lau euskaldunetatik hiru euskaldun berriak dira.

Honek denak argi erakusten du euskara sendotzeko euskaldun berrientzako plan berezi eta erakargarriak sortu beharko direla, izan ere euskararen etorkizuna euskaldun berrien eskutik dator.

12. CONCLUSIONES

Como decíamos al comenzar este artículo, muchos de los idiomas que aún hoy se hablan en el mundo desaparecerán en los próximos años, una pérdida de diversidad lingüística que se producirá en el transcurso de dos o tres generaciones. En opinión de algunos (Junyent, 1999), la humanidad corre el riesgo de perder el 90% de su patrimonio lingüístico durante el siglo XXI, en el marco de un mundo más poblado que nunca, donde junto a un proceso de globalización sin precedentes y unas tecnologías de la comunicación y un transporte que han adquirido una importancia jamás conocida, la influencia del inglés llega también a su máximo nivel histórico (Crystal, 2000).

A pesar de todo ello, el euskara avanza, al menos en la C.A. de Euskadi, donde su nivel de conocimiento ha aumentado considerablemente desde la década de los ochenta. La población bilingüe, compuesta en 1981 por uno de cada cinco habitantes, ha llegado a englobar en 2001 a un tercio de los mismos, de tal manera que, en veinte años, el euskara ha conseguido un total de 209.204 nuevos hablantes. Ha sido, además, un crecimiento generalizado, que se ha constatado en los tres territorios.

La cantidad de niños y jóvenes que estudian en el modelo D se ha incrementado sensiblemente en los últimos años, lo cual ha tenido un efecto directo en el aumento de la población bilingüe. Tal como indican los datos correspondientes, el número de alumnos de este modelo crece año tras año, y como ejemplo de ello, en Educación Infantil 9 de cada 10 alumnos estudian en los modelos B y D. Esa tendencia a la matriculación de los niños en modelos euskaldunes, que se repite un curso tras otro y que se manifiesta independiente de posiciones políticas y modas, es una señal innegable de la evolución que comentamos, y como consecuencia de ello, los bilingües son mayoría en la franja de edad de veinte años hacia abajo, aumentando su proporción a medida que desciende la edad.

Pero si bien estos datos invitan al optimismo, hay que seguir siendo conscientes de que el euskara continúa en una situación delicada en la C.A. de Euskadi.

Por un lado, la mitad de los habitantes de la C.A. de Euskadi no saben euskara, y en cuanto al uso del idioma en el hogar, la tasa sigue siendo prácticamente idéntica a la de 1991. Ha crecido el conocimiento de la lengua, sí, pero su uso en casa no; es más, entre los euskaldunes desciende el número de quienes hablan euskara en el hogar.

Por otra parte, a pesar de los avances logrados en el modelo D, el A sigue siendo el modelo imperante en la Formación Profesional, cuyos alumnos no logran la capacidad de expresión en euskara que adquieren los estudiantes de ESO o Bachillerato. Repitiendo lo ya antes apuntado, se corre el riesgo de que las élites que en un futuro dirijan la C.A. de Euskadi sean más euskaldunes que los trabajadores, y que ello contribuya a que se confundan las cuestiones lingüísticas con otros conflictos sociales.

No hay que olvidar, además de lo anterior, que según los datos hechos públicos por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco en 2005, sólo el 68% de los alumnos que cursaban estudios en el modelo D tenían el nivel de euskara esperable a los 16 años, lo que

12. ONDORIOAK

Artikulu honen hasieran esan bezala, munduan gaur egun hitz egiten diren hizkuntza asko hil egingo dira hurrengo urteetan. Bizpahiru belaunalditan, munduan dagoen hizkuntza aniztasuna desagertu egingo da. Zenbaiten ustez, XXI. mendean gizateriaren hizkuntz ondarearen %90 desagertzeko arriskua dago (Junyent, 1999). Izan ere, Munduak sekula ez du izan gaur adina biztanle, globalizazio prozesuak sekula ez dira izan gaur bezain agerikoak, komunikazioaren teknologiak eta garraioak ez dira izan gaur bezain garrantzizkoak, eta ingelesak sekula ez du izan gaur adinako eraginik (Crystal, 2000).

Arazoak arazo, euskara aurrera ateratzen ari da, behintzat EAEn. Izan ere, laurogeigarren hamarkadatik euskararen ezagutza asko handitu da. Elebidunak bostetik bat ziren 1981ean, eta 2001ean berriz, herena ziren; beste modu batera esanda, hoguei urtean 209.204 hiztun etorri dira euskarara. Gehikuntza hori, bestalde, orokorra izan da, izan ere hiru lurralde historikoetan gertatu da.

D ereduan dabilzan ume eta gazteen kopuruak nabarmen egin du gora azken urteotan; eta horrek eragin zuzena izan du elebidunak ugaritzerakoan. Datuek erakusten dutenaren arabera, urtez urte D ereduan ikasten duten umeen kopuru handitzen ari da. Haur Hezkuntzan, esaterako, 10 ikasle 9k B eta D ereduetan ikasten dute. Euskarazko ereduetan matriculatzeko joera ikasturtez ikasturte errepikatzen ari dena izaki, ez dago ukatzerik benetako bilakaeraren seinale dela. Jarrera politiko edo modetatik kanpo dago umeak euskarazko hezkuntza ereduetan matriculatzeko. Ondorioz, 20 urtetik beherako adin-taldeetan nagusi dira elebidunak. Zenbat eta gazteagoa izan, handiago da elebidunen ehunekoak.

Datu hauek guztiek baikor egotera eramaten badute ere, ezin da ahantzi euskara oraindik ere ahul dagoela EAEn.

Alde batetik, kontuan hartu behar da EAeko biztanleen erdiek ez dakitela euskaraz. Gainera, etxeko euskara erabilerari dagokionez, 1991. urtetik erabilerak ez da asko hazi. Ezagutza handitu egin da, baina etxean egiten den euskararen erabilerak berdin jarraitzen du. Are gehiago, euskaldunen artean gero eta gutxiago dira etxean euskaraz hitz egiten dutenak.

Bestalde, nahiz eta D ereduak aurrerapauso ugari eman dituen, A eredua da nagusi Lanbide Heziketan. Horrek esan nahi du, lan bide heziketan ari direnek ez dutela lortzen DBH edo batxilergoa egiten dutenek lortzen duten euskaraz hitz egiteko gaitasuna, eta horren arriskua da, esan bezala, etorkizunean EAE gidatuko duten eliteak langileria baino euskaldunagoak izango direla, eta gizarte gatazka eta hizkuntza gatazka nahasteko arriskua dagoela.

Horrekin batera, ezin da ahantzi 2005. urtean Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailak eman zituen datuen arabera, D ereduan ikasten zuten ikasleek %68k ez zuela gaintzen 16 urterekin beharrezkoa den euskararen ezagutza maila. Hau da, asko dira eskolaren bidez euskaraz

indica que si bien son muchas las personas euskaldunizadas por el sistema escolar, también lo son aquellas que terminan sus estudios en el modelo D sin ser capaces de hablar correctamente en euskara.

Son asimismo reseñables los problemas relacionados con el uso del idioma. En este aspecto, hay que concluir que las iniciativas y campañas encaminadas a que los padres matriculen a sus hijos en el modelo D no tienen igual resultado en cuanto al uso del euskara. Los jóvenes de hoy día, especialmente en los ámbitos urbanos, cuentan con pocas posibilidades de hablar y relacionarse en euskara.

Así las cosas, es necesario estar atentos y adoptar medidas adecuadas a favor del euskara. En este sentido, y teniendo en cuenta que la mayoría de los bilingües (66,3%) viven en las ciudades, resulta imprescindible emprender iniciativas que impulsen el uso del idioma y el propio idioma en sí en las tres capitales de la C.A. de Euskadi y en aquellos municipios de más de 10.000 habitantes que se reparten a lo largo de la red principal de carreteras de la Comunidad (Gobierno Vasco, 2005). Hay que crear espacios abiertos al euskara y emprender iniciativas en euskara que resulten atractivas, principalmente dirigidas al tiempo libre y el ocio de niños y jóvenes. Tal como declaraba en la revista *Administrazioa Euskaraz*, de enero de 2006, Patxi Bastarrika, viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco, «...si decimos que dos tercios de los habitantes bilingües de la C.A. de Euskadi viven en las capitales, estamos diciendo también que viven en los puntos con el menor número de población bilingüe, y es normal, por tanto, que ello incida en el uso. ¿Qué hacer? Ofrecer a esas personas productos de ocio y culturales para el consumo que, además de estar elaborados en euskara, sean de excelente calidad. Creo que esa será precisamente la clave en las políticas de fomento del uso, basarse en la excelencia y la calidad». Aunque en el futuro se refuerce la identificación afectiva para con el euskara y mediante la enseñanza se multiplique el número de euskaldunes, el grado de conocimiento y utilización de la lengua no avanzará si en torno al euskara no surgen productos y ámbitos de encuentro que resulten atractivos.»

hitz egiten dutenak, baina baita D eredutik euskaraz hitz egiten behar bezala jakin gabe ateratzen direnak.

Aipatzekoak dira erabileraren inguruan dauden arazoak ere. Zentzu honetan, euskararen alde egin diren ekimen eta kanpainen gurusoak euren seme-alabak D ereduan matrikulatzera bultzatu badituzte ere, hori ez da erabileran islatu. Gaur eguneko gazteek, batez ere hiriburuetan bizi direnek, euskaraz aritzeko edota harremanak euskaraz egiteko aukera gutxi dute.

Gauzak horrela, beharrezkoa da erne egotea eta euskararen aldeko neurri egokiak hartzea. Zentzu honetan, elebidun gehienak (%66,3) hirietan bizi direla kontuan hartzen badugu, ezinbestekoa da hiru hiriburuetan eta EAEko errepide sare nagusietan lerratzen diren 10.000 biztanletik gorako udaletan euskaraz hitz egiteko edota euskara sustatzeko ekimenak bultzatzea (Eusko Jaurlaritza, 2005). Euskaraz aritzeko esparru liberatuak eta euskarazko ekimen erakargarriak sortu behar dira, batez ere ume eta gazteen aisialdiari begira. Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuorde Patxi Bastarrikak zera esaten zuen *Administrazioa Euskaraz* aldizkarian (2006ko urtarrila): «...elebidunen 2/3 hiriburuetan bizi badira, esaten ari gara bizi direla EAEko elebidun kopururik txikiena duten guneeetan; hortaz, normala da horrek erabileran eragina izatea. Zer egin behar dugu orduan? Elebidun horiei eremu formalek kanporako esparruetan kontsumorako aisialdi produktuak eta produktu kulturalak eskaini behar zaizkie. Euskaraz ez ezik, bikainak eta kalitatezkoak ere izan behar dute. Uste dut erabilera bultzatzeko politikak egitean, etorkizuneko erronka nagusia hauexek dela: bikaintasuna eta kalitatea oinarri eta printzipiotzat hartzea». Etorkizunean euskararekiko atxikimendu afektiboa handituko bada eta irakaskuntzaren bitartez euskaldunak ugartzen joango badira ere, euskararen ezagutza eta erabilerak ez dute aurrera egingo euskararen inguruan produktu eta elkargune erakargarriak sortzen ez badira.»

13. BIBLIOGRAFÍA

- Aztiker (2002): *Euskal Herria Datuen Talaiatik*. Udalbiltza, Astigarra-ga.
- Baker, P. y Eversley J. (2000): *Multilingual Capital. The languages of London's schoolchildren and their relevance to economic, social and educational policies*. Battlebridge Publications, London.
- Bilboko Udala. Euskara Zerbitzua (1991): *Euskara Bilbon*. Bilboko Udala.
- Comrie, B., Matthews, S. y Polinsky, M. (1996): *The Atlas of languages. The origin and Development of Languages Throughout the World*. New York: Facts On File.
- Crystal, D. (2000): *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, R. M. W. (1997): *The rise and fall of languages*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Eusko Jaurilaritza-Eustat (2005): III. Mapa Soziolinguistikoa. Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, Vitoria-Gasteiz.
- Hagège, C. (2000): Halte à la mort des langues. *Paris: Éditions Odile Jacob [2002. No a la muerte de las lenguas. Barcelona: Paidós]*.
- Hale, K. (1992): «Endangered Languages» in *Language*, núm. 68-1, pp. 1-48.
- Jaio, K. (2006): «Euskara erakargarri bihurtzeko kalitatezko euskal produktuak behar dira». Administrazioa euskaraz, 2006ko urtar-rrila, 51. zenbakia.
- Juaristi, P. (2001): *Euskal Herria Globalizazioaren Aurrean*. BBK-Euskaltzaindia, Bilbo.
- (2002): «Euskararen kale erabilera Bizkaian». *Bat Soziolinguistika Aldizkaria*, núm. 43, Andoain, pp. 85-95.
- Juaristi, et al. (2005): *Words and Worlds. World Languages Review*. Multilingual Matters, Gran Bretaña, y
- (2005): *Hizkuntzen mundua. Munduko hizkuntzei buruzko txostena*. UPV/EHU, Bilbo.
- Junyent, C. (1999): *La diversidad lingüística. Didáctica y recorrido de las lenguas del mundo*. Barcelona, Octaedro.
- Kraus, M. (1992): «The World's Languages in Crisis» in *Language*, núm. 68-1, pp. 4-10.
- Moreno Cabrera, J. C. (2000): *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*. Alianza Editorial. Madrid.
- Nettle, D. (1999): *Linguistic Diversity*. New York: Oxford University Press.
- Pinker, S. (1994): *El instinto del lenguaje*. Alianza, Madrid.
- Price, G. (2000): *Encyclopedia of the languages of Europe*. Blackwell Publishing, Oxford.
- Sasse, H.J. (1992): «Theory of language death» in Brenzinger, M. (Argit.): *Language Death: Factual and Theoretical Explorations with Special Reference to East Africa*. Mouton de Gruyter, New York.
- Wurm, S. A. (2001): *Atlas of the world's languages in danger of disappearing*. Paris-Camberra: UNESCO Publishing / Pacific Linguistics.

13. BIBLIOGRAFIA

- Aztiker (2002): *Euskal Herria Datuen Talaiatik*. Udalbintza, Astigarra-ga.
- Baker, P. eta Eversley J. (2000): *Multilingual Capital. The languages of London's schoolchildren and their relevance to economic, social and educational policies*. Battlebridge Publications, London.
- Bilboko Udala. Euskara Zerbitzua (1991): *Euskara Bilbon*. Bilboko Udala.
- Comrie, B., Matthews, S. eta Polinsky, M. (1996): *The Atlas of languages. The origin and Development of Languages Throughout the World*. New York: Facts On File.
- Crystal, D. (2000): *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, R. M. W. (1997): *The rise and fall of languages*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Eusko Jaurilaritza-Eustat (2005): III. Mapa Soziolinguistikoa. Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, Vitoria-Gasteiz.
- Hagège, C. (2000): Halte à la mort des langues. *Paris: Éditions Odile Jacob [2002. No a la muerte de las lenguas. Barcelona: Paidós]*.
- Hale, K. (1992): «Endangered Languages» in *Language* 68-1 zenbakia, 1-48 orrialdeak.
- Jaio, K. (2006): «Euskara erakargarri bihurtzeko kalitatezko euskal produktuak behar dira». Administrazioa euskaraz, 2006ko urtar-rrila, 51. zenbakia.
- Juaristi, P. (2001): *Euskal Herria Globalizazioaren Aurrean*. BBK-Euskaltzaindia, Bilbo.
- (2002): «Euskararen kale erabilera Bizkaian». *Bat Soziolinguistika Aldizkaria*, 43. zenbakia, Andoain, 85-95 orrialdeak.
- Juaristi, et al. (2005): *Words and Worlds. World Languages Review*. Multilingual Matters, Erresuma Batua eta
- (2005): *Hizkuntzen mundua. Munduko hizkuntzei buruzko txostena*. UPV/EHU, Bilbo.
- Junyent, C. (1999): *La diversidad lingüística. Didáctica y recorrido de las lenguas del mundo*. Bartzelona, Octaedro.
- Kraus, M. (1992): «The World's Languages in Crisis» in *Language* 68-1 zenbakia, 4-10 orrialdeak.
- Moreno Cabrera, J. C. (2000): *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*. Alianza Editorial. Madril.
- Nettle, D. (1999): *Linguistic Diversity*. New York: Oxford University Press.
- Pinker, S. (1994): *El instinto del lenguaje*. Alianza, Madril.
- Price, G. (2000): *Encyclopedia of the languages of Europe*. Blackwell Publishing, Oxford.
- Sasse, H.J. (1992): «Theory of language death» in Brenzinger, M. (Argit.): *Language Death: Factual and Theoretical Explorations with Special Reference to East Africa*. Mouton de Gruyter, New York.
- Wurm, S. A. (2001): *Atlas of the world's languages in danger of disappearing*. Paris-Camberra: UNESCO Publishing / Pacific Linguistics.